



PORTATONE
PSR-195
PSR-79

MANUALE DI ISTRUZIONI



SEZIONE MESSAGGI SPECIALI

Questo prodotto utilizza batterie o un alimentatore esterno (adattatore). NON collegatelo ad un alimentatore diverso da quello descritto nel manuale o raccomandato da Yamaha.

Questo prodotto deve essere usato solo con gli accessori in dotazione o raccomandati da Yamaha. Se usate degli accessori opzionali, osservate attentamente tutte le istruzioni riportate nei relativi manuali d'uso.

SPECIFICHE SOGGETTE A MODIFICA:

Le informazioni contenute nel presente manuale sono da considerarsi esatte al momento della stampa. Yamaha si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche in qualsiasi momento, senza obbligo di aggiornare le unità esistenti.

Questo prodotto, da solo o in abbinamento ad amplificatori e cuffie o altoparlanti, è in grado di produrre livelli di suono talmente elevati da causare la perdita dell'udito. NON usatelo a lungo ad un livello di volume elevato. Se avvertite problemi all'udito, consultate subito uno specialista. **IMPORTANTE:** più elevato è il livello del suono, prima potrebbe verificarsi un danno all'udito.

NOTA:

I costi dovuti a riparazioni causate dalla mancata conoscenza del funzionamento del prodotto (quando l'unità funziona correttamente) non sono coperti da garanzia e sono quindi sotto la responsabilità dell'utente. Leggete attentamente questo manuale e consultate il vostro rivenditore prima di richiedere un intervento di assistenza tecnica.

NOTE CIRCA L'AMBIENTE:

Yamaha si preoccupa di produrre unità che siano sicure per l'utente ed in armonia con l'ambiente. Crediamo sinceramente che i nostri prodotti ed i sistemi di produzione utilizzati per realizzarli, siano in linea con tale filosofia di salvaguardia. In questo senso, desideriamo sottolineare i seguenti punti:

Note circa la batteria:

Questo prodotto **POTREBBE** contenere una piccola batteria non ricaricabile. La durata media di questo tipo di batteria è di circa cinque anni. Quando se ne rendesse necessaria la sostituzione, vi invitiamo a contattare un tecnico specializzato.

Questo prodotto potrebbe anche usare batterie di tipo "domestico". Alcune di queste potrebbero essere ricaricabili. Assicuratevi che la batteria usata sia di tipo ricaricabile e che il caricatore sia adatto per la batteria che desiderate caricare.

Quando installate le batterie, non mischiate batterie vecchie con batterie nuove o batterie di tipo diverso. Le batterie **DEVONO** essere installate correttamente o possono causare surriscaldamento e danni allo strumento.

Avvertenza:

Non cercate di smontare o bruciare le batterie. Tenetele fuori dalla portata dei bambini e, quando esaurite, disfatevene secondo le leggi del vostro Paese.

Nota:

Se questo strumento dovesse danneggiarsi in modo irreparabile, vi preghiamo di osservare tutte le leggi relative alla distruzione di prodotti contenenti piombo, batterie, plastica, etc.

POSIZIONE DELLA PIASTRINA:

La piastrina di identificazione del prodotto è posizionata sotto lo strumento. Il numero di modello, di serie, l'alimentazione necessaria, etc. sono riportati su questa piastrina. Registrate il numero di modello, di serie e la data di acquisto del vostro strumento nello spazio sottostante e conservate sempre questo manuale di istruzioni.

Modello _____

Nr. di serie _____

Data di acquisto _____

CONSERVATE QUESTO MANUALE

PRECAZIONI

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

* Conservate queste precauzioni per qualsiasi riferimento futuro.



AVVERTENZE

Seguite sempre le avvertenze riportate in questa sezione per evitare shock elettrici, corto circuiti, incendi o altri danni. Queste avvertenze includono, ma non si limitano, quanto qui di seguito elencato:

- Non aprite lo strumento e non cercate di smontarne le parti interne o di modificarle in alcun modo. Questo strumento non contiene parti la cui manutenzione possa essere eseguita dall'utente. Se dovesse verificarsi un malfunzionamento, interrompete subito l'uso e rivolgetevi a personale specializzato Yamaha.
- Non esponete lo strumento alla pioggia, non usatelo vicino all'acqua o in condizioni di forte umidità. Non appoggiatevi nulla che contenga liquidi: potrebbero filtrare nelle aperture dell'unità.
- Se il cavo di alimentazione dovesse danneggiarsi o si verificasse un'improvvisa perdita del suono durante l'uso dello strumento o se un odore particolare o del fumo si manifestassero, disattivate subito l'unità, scollegate il cavo dalla presa di corrente e rivolgetevi al personale specializzato Yamaha.
- Usate solo l'adattatore specificato (PA-3B o equivalente, indicato da Yamaha). L'uso di un adattatore non idoneo può danneggiare lo strumento e causare surriscaldamento.
- Prima di pulire lo strumento rimuovete sempre il cavo di alimentazione dalla presa. Non inserite né rimuovete mai un cavo con le mani umide.
- Controllate periodicamente la presa di corrente e rimuovete eventuali depositi di sporco o polvere che si fossero accumulati.



ATTENZIONE

Seguite sempre le avvertenze riportate qui di seguito per evitare di causare danni a voi stessi, ad altri o allo strumento. Queste avvertenze includono, ma non si limitano, quanto qui di seguito elencato:

- Non posizionate il cavo di alimentazione vicino a sorgenti di calore come radiatori, etc. e non danneggiatelo appoggiandovi oggetti o posizionandolo in un luogo di passaggio dove fosse possibile inciamparvi.
- Quando rimuovete il cavo dalla presa, afferratelo dalla spina, non tirate mai il cavo: potreste danneggiarlo.
- Non collegate lo strumento ad una presa elettrica usando un connettore multiplo. Ciò potrebbe causare una perdita della qualità sonora o il surriscaldamento della presa.
- Rimuovete il cavo dalla presa di corrente quando lo strumento non deve essere utilizzato per lunghi periodi di tempo o durante i temporali.
- Assicuratevi sempre che tutte le batterie siano inserite rispettando la corretta polarità +/- . Diversamente potreste causare surriscaldamento, fuoco o fuoriuscita del liquido delle batterie.
- Sostituite sempre tutte le pile nello stesso momento. Non usate batterie nuove con batterie vecchie e non mischiate tipi di batterie o batterie di marca diversa: potreste causare surriscaldamento, fuoco o fuoriuscita del liquido delle batterie stesse.
- Non bruciate le batterie.
- Non cercate di ricaricare batterie non ricaricabili.
- Se lo strumento non viene usato per lunghi periodi di tempo, rimuovete le batterie per prevenire la possibilità di fuoriuscita del liquido.
- Tenete le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di collegare lo strumento ad altre apparecchiature elettroniche, disattivate tutte le unità. Prima di attivare o di disattivare tutte le unità, impostate i livelli di volume al minimo.
- Non esponete lo strumento a polvere o vibrazioni eccessive o a temperature estreme (la luce diretta del sole, un radiatore, un veicolo chiuso) per evitare il rischio di deformare il pannello o danneggiare i componenti interni.
- Non usate lo strumento vicino ad altri prodotti elettrici come televisione, radio o altoparlanti perché potrebbe causare interferenze ed impedire il corretto funzionamento di tali apparecchiature.
- Posizionate sempre lo strumento su una superficie solida e ben livellata da cui non possa cadere.
- Prima di spostare lo strumento, scollegate tutti i cavi.
- Quando pulite lo strumento, usate un panno soffice ed asciutto. Non usate solventi o prodotti chimici. Non appoggiate sullo strumento oggetti in vinile o plastica perché potrebbero scolorire il pannello o la tastiera.
- Non appoggiatevi sullo strumento e non esercitate una forza eccessiva sui suoi tasti, interruttori o connettori.
- Usate solo gli accessori specificati per lo strumento. Quando montate un supporto, usate solo le viti in dotazione. Diversamente potreste danneggiare lo strumento.
- Usare per lunghi periodi di tempo lo strumento ad un volume eccessivo, può causare la perdita dell'udito. Se avvertiste problemi all'udito, consultate subito un medico.

Yamaha non è responsabile per i danni causati dall'uso improprio o per le modifiche sullo strumento o per la perdita dei dati in esso contenuti.

Disattivate sempre lo strumento quando non lo utilizzate.

Assicuratevi di disfarvi delle batterie scariche in conformità alle leggi.

* Le illustrazioni e le videate LCD riportate in questo manuale hanno solo scopo didattico e potrebbero differire da quelle visualizzate sul vostro strumento .

Congratulazioni per il vostro acquisto di una PortaTone Yamaha PSR-195/PSR-79!

Ora siete in possesso di una tastiera portatile che unisce avanzate funzioni e suoni di alta qualità ad un'estrema semplicità di utilizzo.

Scoprirete presto la versatilità e l'espressività di questa tastiera Yamaha.

Leggete attentamente il presente manuale di istruzioni prima di iniziare a suonare la vostra nuova PortaTone, per sfruttarne al meglio tutte le funzioni.

Sommario

CONTROLLI DI PANNELLO E CONNESSIONI	6
● Pannello Frontale	6
● Pannello Posteriore	8
IMPOSTAZIONE	9
ALIMENTAZIONE	9
● Uso di un Adattatore AC	9
● Uso delle Batterie	9
ATTIVAZIONE	9
PRESE PER ACCESSORI	10
LEGGIO	10
ISTRUZIONI PER L'USO — SUONARE LE DEMO SONG	11
INDICAZIONI SUL DISPLAY	12
 PORTABLE GRAND	13
USO DEL METRONOMO	13
● Impostare la segnatura del tempo del metronomo	14
● Regolare il Volume del Metronomo	14
SELEZIONARE E SUONARE LE VOCI — IL MODO VOICE	15
SELEZIONARE E SUONARE UNA VOCE	15
● Elenco Voci Percussion (voci 90 e 100)	17
TRANSPOSE E TUNING	18
● Transpose	18
● Tuning	19
SELEZIONARE E SUONARE LE SONG — IL MODO SONG	20
SELEZIONARE E SUONARE UNA SONG	20
MODIFICARE IL TEMPO	21
● Circa il display Beat	22
REGOLARE IL VOLUME DELLA SONG	23
CONTROLLI SONG	24
A/B REPEAT	24
 MELODY GUIDE	26
 VOICE CHANGE	27
SELEZIONARE E SUONARE GLI STILI — IL MODO STYLE	28
SELEZIONARE E SUONARE UNO STILE	28
CONTROLLO STYLE	30
USARE L'ACCOMPAGNAMENTO	
AUTOMATICO	31
MODIFICARE IL TEMPO	31
SEZIONI DI STILE (MAIN A, MAIN B) E FILL-IN	32
REGOLARE IL VOLUME DELL'ACCOMPAGNAMENTO	32
ACCOMPAGNAMENTO AUTOMATICO — MULTI FINGERING	33
● Accordi Single Finger	33
● Accordi Fingered	33
 COS'É UN ACCORDO?	34
 SCRIVERE I NOMI DEGLI ACCORDI	35
● Gli intervalli della scala	35
● Altri accordi	35
ONE TOUCH SETTING (OTS)	36
 CHORD GUIDE	37
● Smart	37
● Dictionary	39
MULTI PAD	40
MIDI	41
● Circa il MIDI	41
● Come può essere usato il MIDI?	41
MALFUNZIONAMENTI	42
INDICE	43
ELENCO VOCI	44
ELENCO MULTI PAD	46
SPECIFICHE TECNICHE	47
CARTA DI IMPLEMENTAZIONE MIDI	48

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

La PSR-195/PSR-79 é una sofisticata tastiera di semplice utilizzo, dotata delle seguenti funzioni e caratteristiche:



Yamaha Education Suite

→ pag. 26-27, 34-35, 37-39

La nuova PortaTone é dotata della Yamaha Education Suite — un insieme di strumenti didattici che utilizzano la piú recente tecnologia per rendere lo studio e l'esercizio della musica piú divertente che mai!

La Yamaha Education Suite include:

Potenti Funzioni Melody Guide nel modo Song — Waiting e Minus One — che vi consentono di apprendere facilmente 100 song e che vi indicano addirittura quali note suonare!

- Waiting interrompe la riproduzione della song (come un maestro paziente!) e vi permette di fare tranquillamente ancora un pò di pratica.
- Minus One esclude solo la parte melodica, lasciandola alla vostra esecuzione. Le parti di accompagnamento vi incoraggeranno a suonare al meglio e vi faranno "sentire" la song !

Funzioni Chord Guide nel modo Style — Smart e Dictionary — che vi aiuteranno ad imparare molto velocemente gli accordi e le relazioni tra accordi.

- Smart vi consente di suonare progressioni di accordi armonicamente "corretti" per qualsiasi tonalità specificata. Ideale per imparare e per suonare!
- Dictionary é una sorta di "enciclopedia di accordi" che vi insegna come suonare i vari accordi. E' sufficiente digitare il nome dell'accordo e la PortaTone vi mostra quali note suonare!



Portable Grand

→ pag. 13

La PortaTone incorpora anche una funzione Portable Grand per realistiche esecuzioni pianistiche. Premendo il pulsante PORTABLE GRAND, viene richiamata all'istante la voce "Stereo Sampling Piano" (incredibilmente realistica) e tutta la PortaTone viene configurata per un'esecuzione pianistica ottimale. Sono disponibili anche vari stili Special Piano con accompagnamenti di solo piano.

Altre potenti funzioni:

- 100 voci di suoni dinamici estremamente realistici che utilizzano le registrazioni digitali dei diversi strumenti acustici.
- 100 Stili di accompagnamento automatico dinamici, ognuno con diverse sezioni di Intro, Main A e B e Ending . Tutti gli stili (tranne gli stili Piano) incorporano inoltre quattro pattern Fill-in ciascuno.
- L'ampio display LCD vi consente un'immediata conferma di tutte le principali impostazioni e fornisce indicazioni di accordo e di nota.
- 100 song disponibili per l'ascolto o per l'uso con i sofisticati strumenti didattici di Yamaha Education Suite.
- Esteso controllo sugli Stili di accompagnamento, incluso Tempo e Volume di Accompagnamento indipendenti.
- One Touch Setting (OTS), per richiamare automaticamente la voce piú adatta a suonare con lo Stile selezionato.
- Prese MIDI per l'interfaccia con altre unità MIDI. La PSR-195 é anche dotata di presa Sustain.
- Sistema di amplificazione/ altoparlanti stereo di alta qualità, incorporato.

CONTROLLI DI PANNELLO E CONNESSIONI

Pannello Frontale

PSR-195

100 PIANO	25 E GUITAR 26 DIST GUITAR 27 WOOD BASS 28 FINGER BASS 29 MUTE BASS 30 SLAP BASS 31 STRINGS 32 VIOLIN 33 CELLO 34 HARP	35 SITAR 36 BANJO 37 UKULELE 38 VIBRAPHONE 39 MARIMBA 40 STEEL DRUMS 41 TRUMPET 42 TROMBONE 43 MUTE TRPET 44 FRENCH HORN	45 BRASS SECT 46 ALTO SAX 47 TENOR SAX 48 CLARINET 49 FLUTE 50 PAN FLUTE 51 THICK LEAD 52 SIMPLE LEAD 53 THICK SAW 54 SIMPLE SAW	55 SYNTH BASS 56 SY STRINGS 57-58 SY BRASS1-2 59 RISING 60 SLOW STRS	61-70 HARMONY 71-80 SPLIT 81-90 ECHO 91-99 DUAL 100 DRUM KIT	STYLE x100 POPS 1 8BEAT POP 2 8BT UPTEMPO 3 8BT STANDARD	4 FOLK ROCK 5 POP ROCK 6 8BT MEDIUM 7 8BT BALLAD 8 EPIC BALLAD	9 PIANO BALLAD 10 16BEAT POP 11 16BT SHUFFLE 12 16BT BALLAD 13 FUSION BALLAD	DANCE/DISCO 14 DANCE POP 15 TECHNO 16 EUROBEAT 17 EURO HOUSE	18 HIP HOP 19 7OS DISCO 20 DISCO TROP 21 8BT ROCK BLD 22 16BT ROCK BLD 23 6/8 BALLAD 24 HARD ROCK 25 ROCK SHUFFLE 26 SLOW ROCK	27 6/8 HVY ROCK 28 US ROCK 29 16BEAT ROCK 30 R&B 31 SOUL 32 FUNK 33 SOUL B/ 34 GOSPEL 35 6/8 GOSPEL 36 4/4 BLUE 37 ROCK & 38 BOOGIE 39 TWIST 40 AMERICA 41 2/4 COUP 42 8BT COL 43 COWBOY 44 CENTRY S 45 CENTRY E 46 CENTRY I 47 CAJUN 48 BANDA 49 MARIAC 50 TEJANO 51 CUMBIA 52 JAZZ 53 SWING 54 B B SWIV 55 B BAL 56 JAZZ QL 57 DIKELA 58 COOL J 59 JAZZ BA 60 FUSION
--------------	---	---	---	--	--	---	--	--	--	--	---

1 STAND BY ON/OFF
2 MASTER VOLUME
3 DEMO START
4 SONG
5 VOICE
6 STYLE
7 MULTI PAD
8 SONG
9 SONG
10 SONG
11 SONG
12 SONG
13 VOICE CHANGE
14 MELODY GUIDE
15 PORTABLE GRAND
16 METRONOME
17 MULTI PAD

R-195

D E F ACMP CHORD TYPE M m BUS dim sus4 7 m7 M7 mM7 7b5 mp/ps sus4 ms 9 ROOT C C#/D D D#/E E F F#/G G G#

PSR-79

RINGS / MALLETS STRINGS VIOLIN CELO HARP	42 TROMBONE 43 MUTE TRPET 44 FRENCH HORN 45 BRASS SECT 46 ALTO SAX	47 TENOR SAX 48 CLARINET 49 FLUTE 50 PAN FLUTE 51 SYNTHESIZER	51 THICK LEAD 52 SIMPLE LEAD 53 THICK SAW 54 SIMPLE SAW 55 SYNTH BASS	56 SY STRINGS 57-58 SY BRASS1-2 59 RISING 60 SLOW STRS 61-70 HARMONY	71-80 SPLIT 81-90 ECHO 91-99 DUAL 100 DRUM KIT	STYLE x100 POPS 1 8BEAT POP 2 8BT UPTEMPO 3 8BT STANDARD	4 FOLK ROCK 5 POP ROCK 6 8BT MEDIUM 7 8BT BALLAD 8 EPIC BALLAD	9 PIANO BALLAD 10 16BEAT POP 11 16BT SHUFFLE 12 16BT BALLAD 13 FUSION BALLAD	DANCE / DISCO 14 DANCE POP 15 TECHNO 16 EUROBEAT	17 EURO HOUSE 18 HIP HOP 19 7OS DISCO 20 DISCO TROP	SOUL / ROCK 21 8BT ROCK BLD 22 16BT ROCK BLD 23 6/8 BALLAD 24 HARD RC 25 ROCK SH 26 SLOW RC 27 6/8 HVY I 28 US ROCK 29 16BEAT F 30 R&B 31 SOUL 32 FUNK 33 SOUL BA 34 GOSPEL 35 6/8 GOSPEL 36 4/4 BLUE 37 ROCK A1 38 BOOGIE 39 TWIST 40 AMERICA 41 2/4 COUP 42 8BT COL 43 COWBOY 44 CENTRY B 45 CENTRY S
--	--	---	---	--	---	---	--	--	---	--	--

1 STAND BY ON/OFF
2 MASTER VOLUME
3 DEMO START
4 SONG
5 VOICE
6 STYLE
7 MULTI PAD
8 SONG
9 SONG
10 SONG
11 SONG
12 SONG
13 VOICE CHANGE
14 MELODY GUIDE
15 PORTABLE GRAND
16 METRONOME
17 MULTI PAD

A B C D E F ACMP CHORD TYPE M m BUS dim sus4 7 m7 M7 mM7 7b5 mp/ps sus4 ms 9 ROOT C C#/D D D#/E E F F#/G G G#

1 Interruttore Power (STAND BY/ON)**2 Dial MASTER VOLUME**

Determina il volume generale della PortaTone.

3 Pulsanti OVERALL, DEMO START

(▲, ▼, +, -)

Sono usati per selezionare le varie funzioni "overall" (generali) ed impostarne i valori (vedi pag.23) nonché per riprodurre le Demo song (vedi pag.11).

4 Pulsante SONG

Seleziona il modo Song (vedi pag.20).

5 Pulsante VOICE

Seleziona il modo Voice (vedi pag.15).

6 Pulsante STYLE

Seleziona il modo Style (vedi pag.28).

7 Keypad numerico, pulsanti +/-

Sono usati per selezionare song, voci e stili (vedi pag.16). Sono usati anche per inserire determinati valori, come la segnatura del tempo per il Metronomo (pag.14) e la tonalità per la funzione Smart Chord (pag.38).

8 Pulsante ACMP ON/OFF

Quando é selezionato il modo Style, questo pulsante attiva/ disattiva l'accompagnamento automatico (pag.31). Questo pulsante non ha alcuna funzione nel modo Song.

9 SYNC-START, pulsante Pause (II)

Quando é selezionato il modo Style, questo pulsante attiva/ disattiva la funzione Sync-Start (pag. 29). Quando é selezionato il modo Song, questo pulsante interrompe e riavvia alternativamente la riproduzione della song (pag.24).

10 Pulsante START/STOP (▶/■)

Quando é selezionato il modo Style, questo pulsante avvia/ ferma l'accompagnamento automatico (pag.29). Quando é selezionato il modo Song, avvia/ ferma la riproduzione della song (pag.24).

11 INTRO/ENDING, pulsante (a)↔(b)

Quando é selezionato il modo Style, questo pulsante viene usato per controllare le funzioni di Intro e Ending (pagg. 29, 30). Quando é selezionato il modo Song, viene usato per controllare la funzione A/B Repeat (vedi pag.24).

12 Pulsanti MAIN A/B (AUTO FILL), Fast Forward (▶▶)/Rewind (◀◀)

Quando é selezionato il modo Style, questi pulsanti sono usati per cambiare le sezioni di accompagnamento automatico e per controllare la funzione Auto Fill (pag.32). Quando é selezionato il modo Song, sono usati rispettivamente per avanzare e riavvolgere la riproduzione della song (come nei registratori a cassetta). Quando la riproduzione della Song é ferma, é possibile utilizzarli per avanzare o tornare su specifici numeri di misura nella song (vedi pag.24).

13 OTS, pulsante VOICE CHANGE

Quando é selezionato il modo Style, questo pulsante é usato per attivare/ disattivare la funzione One Touch Setting (OTS) (pag.36). Quando é selezionato il modo Song, viene usato per attivare/ disattivare la funzione Voice Change (pag.27).

14 CHORD GUIDE, pulsante MELODY GUIDE

Quando é selezionato il modo Style, questo pulsante controlla le funzioni Chord Guide (pag.37). Quando é selezionato il modo Song, é usato per controllare la funzione Melody Guide (pag.26).

15 Pulsante PORTABLE GRAND

Questo pulsante cambia all'istante il modo Voice e richiama la voce Grand Piano (pag.13).

16 Pulsante METRONOME

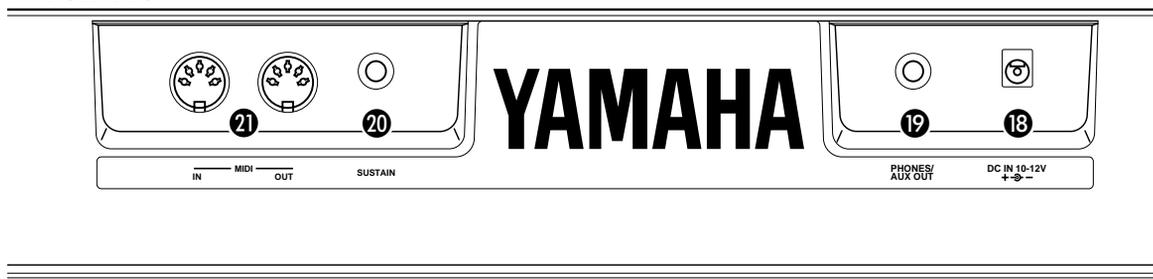
Attiva/ disattiva il metronomo (pag.13).

17 Pulsanti MULTI PAD

Usati per riprodurre automaticamente phrase musicali pre-programmate (pag.40).

Pannello Posteriore

PSR-195



PSR-79



18 Presa DC IN 10-12V

Usata per il collegamento ad un alimentatore AC PA-3B (vedi pag.9).

19 Presa PHONES/AUX OUT

Usata per il collegamento di un paio di cuffie stereo o di un sistema di amplificazione/altoparlanti esterno (vedi pag.10).

20 Presa SUSTAIN (solo PSR-195)

Usata per il collegamento di un interruttore a pedale opzionale FC4 o FC5 (vedi pag.10).

21 Prese MIDI IN, OUT

Usate per il collegamento ad altri strumenti MIDI (vedi pag.10, 41).



IMPOSTAZIONE

Questa sezione contiene informazioni circa l'impostazione della PortaTone per l'esecuzione. Assicuratevi di leggerla attentamente prima di usare lo strumento.

ALIMENTAZIONE

La PortaTone può funzionare sia a batterie (opzionali), sia a corrente, grazie ad un adattatore AC Yamaha PA-3B opzionale (o altri adattatori specificamente raccomandati da Yamaha).

Uso di un adattatore AC

Per collegare la PortaTone alla presa a muro, dovrete utilizzare un adattatore Yamaha PA-3B opzionale. L'uso di adattatori AC diversi dal PA-3B, potrebbe danneggiare lo strumento. Inserite l'adattatore in una presa a muro e poi nella presa DC IN 10-12V sul pannello posteriore della PortaTone.

ATTENZIONE ⚠ :

• Usate **SOLO** un adattatore AC Yamaha PA-3B (o altri adattatori specificamente raccomandati da Yamaha) per alimentare il vostro strumento. L'uso di altri adattatori può causare danni irreparabili sia all'adattatore sia alla PSR-195/79.

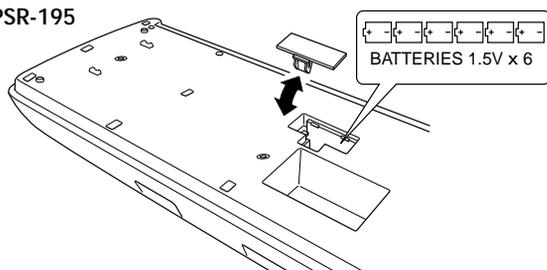
• Scollegate l'adattatore AC quando non usate la PSR-195/79 o durante i temporali.

Uso delle batterie

■ Inserimento delle batterie

Capovolgete lo strumento e rimuovete il coperchio dell'alloggiamento batterie. Inserite sei batterie da 1.5 volt di dimensioni "D" (SUM-1, R-20 o equivalenti) come illustrato in figura, assicurandovi che i poli positivi e negativi siano allineati correttamente. Riposizionate poi il coperchio.

PSR-195



■ Quando le batterie si esauriscono

Quando le batterie si esauriscono e il voltaggio scende sotto un certo livello, la PortaTone potrebbe non suonare o funzionare correttamente. Sostituite immediatamente le batterie con un set completo di batterie nuove.

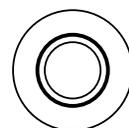
ATTENZIONE ⚠ :

• Non mischiate mai batterie nuove e batterie vecchie o batterie di tipo diverso (es. alcaline e manganese).

• Per evitare possibili danni causati dalla fuoriuscita del liquido delle batterie, rimuovetele dallo strumento, se non lo usate per lunghi periodi di tempo.

ATTIVAZIONE

Con l'adattatore AC collegato e le batterie installate, premete semplicemente l'interruttore STAND BY finché non si blocca in posizione ON. Quando non usate lo strumento, assicuratevi di disattivarlo (premete l'interruttore in modo che risalga).



STAND BY ■
ON —

ATTENZIONE ⚠ :

• Anche quando l'interruttore è in posizione di "STAND BY", l'elettricità continua a fluire nello strumento ad un livello minimo. Quando non usate la PSR-195/79 per lunghi periodi di tempo, assicuratevi di scollegare l'adattatore AC dalla presa a muro e/o di rimuovere le batterie dallo strumento.

PRESE PER ACCESSORI

■ Utilizzo delle cuffie

Per esercitarvi e suonare senza disturbare nessuno, collegate un paio di cuffie stereo alla presa PHONES/AUX OUT del pannello posteriore. Il suono del sistema di altoparlanti viene automaticamente escluso quando si inseriscono le cuffie in questa presa.

■ Collegamento ad un amplificatore per tastiera o ad un Sistema Stereo

Benché la PortaTone sia dotata di un sistema di altoparlanti interno, potete anche suonarla usando un sistema di amplificazione/ altoparlanti esterno. Innanzitutto assicuratevi che la PortaTone e le unità esterne siano disattivate. Collegate poi un capo di un cavo stereo alla presa LINE IN o AUX IN dell'altra unità e l'altro capo alla presa PHONES/AUX OUT del pannello posteriore della PortaTone.

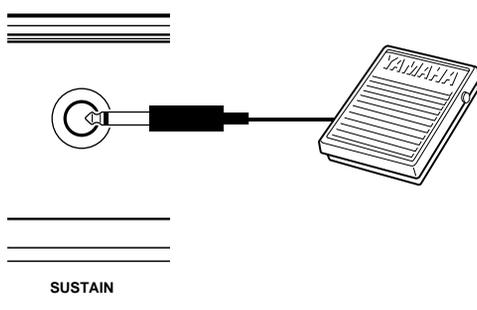
ATTENZIONE ⚠ :

• Per evitare di danneggiare gli altoparlanti, impostate il volume delle unità esterne ad un livello minimo prima di effettuare i collegamenti. Diversamente potreste causare uno shock elettrico o danneggiare le apparecchiature.

■ Uso di un interruttore a pedale Sustain

(solo PSR-195)

Questa funzione della PSR-195 vi consente di usare un interruttore a pedale opzionale (Yamaha FC4 o FC5) per sostenere il suono della voce della tastiera. Funziona come il pedale damper di un piano acustico: premetelo e tenetelo premuto mentre suonate la tastiera per sostenere il suono.



NOTA:

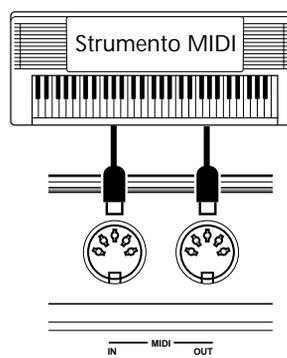
Anche se la PSR-79 non è dotata di una presa SUSTAIN, alcune voci hanno un sustain naturale aggiunto al suono.

NOTA:

- Assicuratevi che l'interruttore a pedale sia collegato correttamente alla presa SUSTAIN prima di attivare lo strumento.
- Non premete l'interruttore a pedale mentre attivate lo strumento. In questo modo si cambia la polarità riconosciuta dall'interruttore a pedale, invertendo le operazioni del pedale.

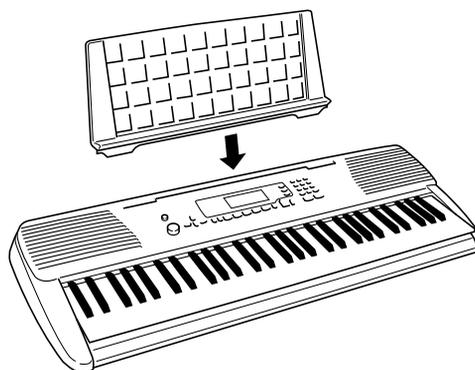
■ Uso delle prese MIDI

La PortaTone è dotata di prese MIDI che vi consentono di interfacciarla con altri strumenti e apparecchiature MIDI (per maggiori informazioni, vedi pag. 41).



LEGGIO

Inserite la parte inferiore del leggio in dotazione, nello slot in alto sul pannello posteriore della PortaTone.



ISTRUZIONI PER L'USO — SUONARE LE DEMO SONG

La PortaTone incorpora svariati brani dimostrativi (demo song) registrati per dare prova della qualità dei suoni dinamici e dei ritmi dello strumento e per suggerirvi tutto ciò che potete fare con questa tastiera.

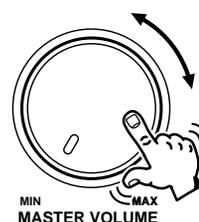
1 **Attivate lo strumento.**

Premete il pulsante STAND BY/ON. All'attivazione viene richiamato automaticamente il modo Voice e impostata la Voce 1 (GrandPno).

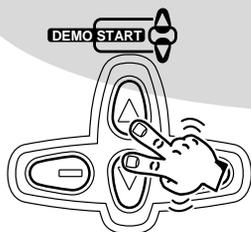


2 **Impostate il Volume.**

Ruotate il controllo MASTER VOLUME di circa un terzo verso l'alto. Quando poi la song inizierà a suonare, potrete regolare più correttamente il livello del volume.

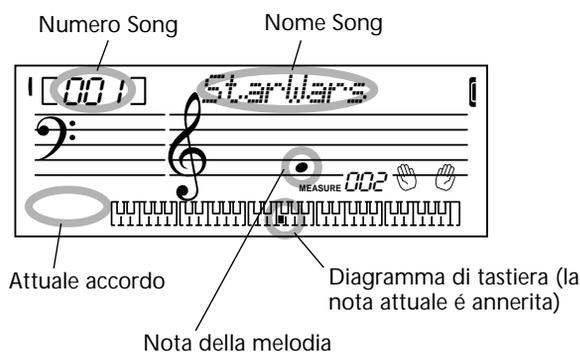


3 **Premete i pulsanti DEMO START.**



Tutte le 100 song suoneranno in sequenza. Durante la riproduzione, potrete accompagnarle sulla tastiera. Se è attiva la funzione Voice Change (pag.27), la voce della tastiera cambierà seguendo le modifiche della voce melodica nella song.

A sinistra del display sono visualizzati nome e numero della song attuale. Il display, inoltre, indica gli accordi (tranne per la song #1, "StarWars") e le note della melodia (sul pentagramma e sul diagramma della tastiera) a mano a mano che la song procede. (Le partiture delle demo song sono in dotazione)



Per fermare la riproduzione, premete il pulsante START/STOP (▶/■). Per informazioni circa la selezione e l'esecuzione delle singole song, vedi pag. 20.

Durante la riproduzione della demo song...

Mentre suonano le demo song, è possibile usare varie funzioni della PortaTone, tra cui:

- Tempo (pag. 21)
- Song volume (pag. 23)
- Tuning (pag. 19)
- Pause (II), Rewind (◀◀), Fast Forward (▶▶) (pag. 24)
- Voice Change (pag. 27)

INDICAZIONI SUL DISPLAY

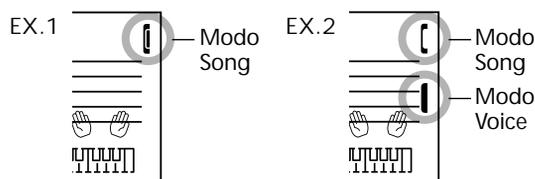
La PortaTone é dotata di un ampio display multifunzione che visualizza tutte le principali impostazioni per lo strumento. Qui di seguito illustreremo le varie icone ed indicazioni riportate sul display.



1 Indicatore Mode (di modo)

Queste barre scure indicano il modo attualmente selezionato: Song, Voice o Style. Una barra a forma di C (su SONG o STYLE) indica che il modo é attivo in sottofondo.

Nel primo esempio é selezionato il modo Song. Nel secondo esempio é selezionato il modo Voice ma il modo Song é attivo in sottofondo. (Ciò significa che i controlli di song sotto il display sono attivi e possono essere usati per riprodurre la song selezionata).



2 Indicatore a barra funzione Overall

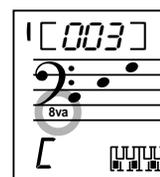
La PortaTone é dotata di sette funzioni o controlli Overall. La funzione attualmente selezionata é indicata da una barra scura accanto al nome (stampato sul pannello).

3 Notazione

4 Tastiera

Queste due porzioni del display indicano le note attualmente suonate sulla tastiera. Durante la riproduzione di una song, visualizzano in successione le singole note della melodia. Quando sono attivi il modo Style e l'accompagnamento automatico, il display

visualizza anche le note specifiche dell'accordo. L'indicazione "8va" appare sulla parte superiore o inferiore del rigo musicale per le note di un'ottava superiore o inferiore rispetto alla notazione.



NOTA

Per alcuni accordi specifici (es. SIM7), non tutte le note vengono visualizzate nella sezione di notazione del display. Ciò a causa di limiti di spazio nel display.

5 Misura/Tempo e battuta

Visualizza la misura (quando é selezionato il modo Song) e il valore di Tempo (quando é selezionato il modo Style) attuali. Durante la riproduzione di song o stili, le icone delle mani lampeggiano ad indicare le battute nella misura (pag.22).

6 Accordo

Durante la riproduzione di una song indica la fondamentale e il tipo di accordo. Quando il modo Style e l'accompagnamento automatico sono attivi, indica inoltre gli accordi suonati nella sezione ACMP della tastiera.

7 Nome e Numero di Song/Voce/Stile

Questa porzione del display indica il nome e il numero della song, voce o stile selezionati. Quando sono selezionate altre funzioni della PortaTone, indica brevemente il nome della funzione e l'attuale valore o impostazione.



PORTABLE GRAND

Questa funzione vi consente di uscire automaticamente da qualsiasi altro modo o funzione e richiamare all'istante la voce Grand Piano.



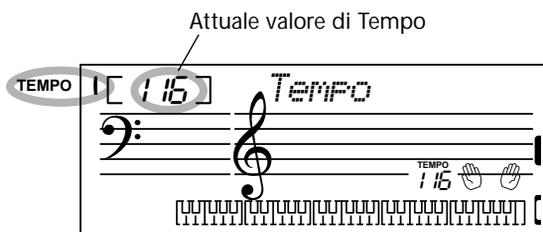
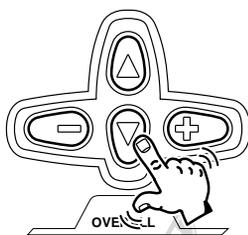
Premete il pulsante *PORTABLE GRAND* a forma di *piano*.

In questo modo si annulla automaticamente qualsiasi altro modo o funzione e si resetta lo strumento per l'esecuzione della speciale voce "Stereo Sampling Piano" Grand Piano (voce 001). Viene selezionato automaticamente il modo Song, richiamata la song #72, "Für Elise" — riproducibile all'istante premendo il pulsante START/STOP (▶/■). Multi Pad si imposta su speciali phrase di piano e richiama lo stile #81 ("2beat").

USO DEL METRONOMO

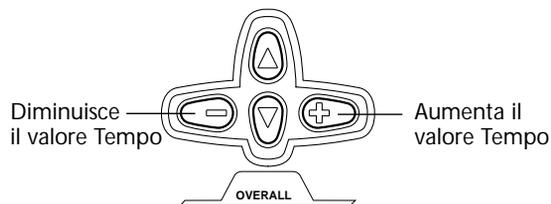
1 Impostate il tempo desiderato usando la funzione *Tempo* nel menu *Overall*.

Premete uno dei pulsanti OVERALL ▲/▼ finché a display non appare "Tempo".



2 Modificate il valore.

Usate i pulsanti OVERALL +/- per aumentare o diminuire il valore di Tempo. Tenendo premuto uno dei pulsanti, il valore cambia in modo continuo.



3 Attivate il Metronomo.

Premete il pulsante METRONOME.

Per disattivare il metronomo, premete di nuovo il pulsante METRONOME.



Impostare la segnatura del tempo del metronomo

La segnatura del tempo del metronomo può essere impostata su varie note da 1/4 basate sui meter.

NOTA:

La segnatura del tempo cambia automaticamente quando viene selezionata una song o uno stile.

Tenete premuto simultaneamente il pulsante **METRONOME** e premete il pulsante sul keypad numerico, corrispondente alla segnatura del tempo desiderata (vedi schema a destra).

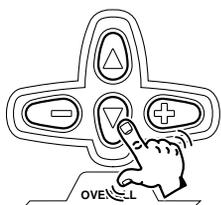
Keypad Numerico	Segnatura del Tempo
1	Suona le battute da "1" (click alti)
2	2/4
3	3/4
4	4/4
5	5/4
6	6/4
7	7/4
8	8/4
9	9/4
0	Non suona le battute da "1" (click bassi)

Regolare il Volume del Metronomo

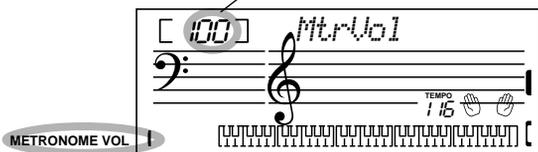
E' possibile regolare il volume del suono del metronomo indipendentemente dagli altri suoni della PortaTone. I valori sono: 000 - 127.

1 Selezionate la funzione Metronome Volume nel menu Overall.

Premete uno dei pulsanti OVERALL ▲/▼, finché a display non appare "MtrVol".

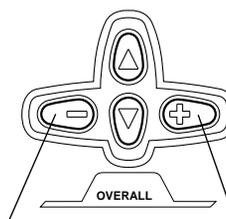


Attuale valore Metronomo



2 Modificate il valore.

Usate i pulsanti OVERALL +/- per aumentare o diminuire il valore di Metronome Volume. Tenendo premuto uno dei pulsanti, il valore cambia in modo continuo.



Diminuisce il valore di Metronome Volume

Aumenta il valore di Metronome Volume

Recuperare il valore di Metronome Volume di default
Per recuperare il valore di default di Metronome Volume (100), premete entrambi i pulsanti OVERALL +/- simultaneamente (quando nel menu Overall é selezionato Metronome).



SELEZIONARE E SUONARE LE VOCI — IL MODO VOICE

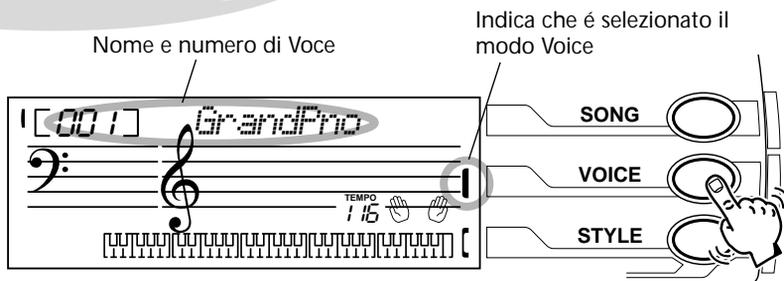
Il modo Voice dispone di 100 voci create con il sofisticato sistema di generazione sonora Yamaha AWM (Advanced Wave Memory). Molte di queste voci hanno speciali caratteristiche o abbellimenti preset. Le voci sono suddivise in varie categorie, a seconda delle loro caratteristiche e degli effetti utilizzati.



SELEZIONARE E SUONARE UNA VOCE

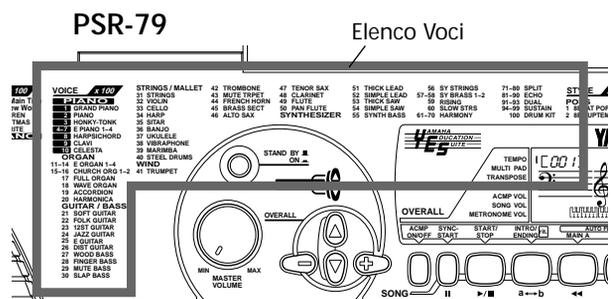
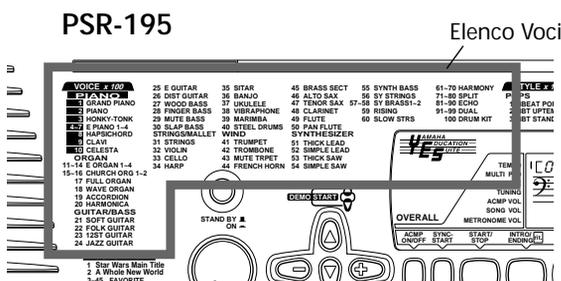
1 **Selezionate il modo Voice.**

Premete il pulsante VOICE.



2 **Selezionate il numero di voce desiderato.**

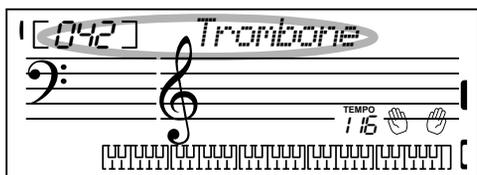
Usate il keypad numerico. Le categorie base delle voci ed i loro numeri sono riportati a sinistra del pannello. Troverete un elenco completo delle voci a pag.44.



E' possibile selezionare le voci in tre modi: 1) inserendo direttamente il numero di voce con il keypad numerico, 2) usando i pulsanti +/- per scorrere tra le voci, o 3) premendo il pulsante VOICE per avanzare di voce in voce.

Usando il keypad numerico

Inserite le cifre del numero di voce come riportato sul pannello. Ad esempio, per selezionare la voce #42, premete "4" e poi "2" sul keypad numerico.



NOTA:

Quando selezionate i numeri di Voce 1 - 10, la PortaTone si ferma qualche istante per cambiare la voce. (Potete però selezionare velocemente la voce premendo tutte e tre le cifre; ad esempio, selezionate la voce #9 premendo "0", "0" e "9"). Premendo solo "0" la voce non cambia.

Usando i tasti +/-

Premete il pulsante + per selezionare il numero di voce successivo e il pulsante - per selezionare il numero di voce precedente. Tenendo premuto uno dei tasti, i numeri scorrono continuamente. I pulsanti +/- sono "autoavvolgenti": per esempio, premendo il pulsante +, dalla voce 100 si torna automaticamente alla voce 1.

Usando il pulsante VOICE

Premete il pulsante VOICE per selezionare il numero di voce successivo. (Funziona esattamente come il pulsante +).

NOTA:

Ogni voce viene richiamata automaticamente con l'impostazione di estensione di ottava più adatta. Quindi, suonando il DO centrale con una voce il suono può risultare più alto o più basso di quando si suona lo stesso tasto con un'altra voce.

3 **Suonate la voce selezionata.**

Per cambiare voce, ripetete il punto 2.

Se il modo Song o Style é attivo in sottofondo (indicato da una barra a forma di C nel display), potete anche suonare song e stili nel modo Voice, premendo semplicemente il pulsante START/STOP (▶/■). Suonerà l'ultima song o stile selezionato.

NOTA:

La PortaTone ha una polifonia massima di 16 note. (A seconda della voce selezionata, ad esempio voci split o dual, la polifonia potrebbe essere inferiore). La polifonia disponibile include non solo le note suonate dalla tastiera ma anche le note contenute in un pattern di stile, le note suonate da un Pad (pag.40) e così via. Se suonate troppe note in una sola volta, alcune potrebbero non suonare ed altre venire annullate.

Le voci Harmony (#61 - #70) aggiungono automaticamente un'armonia di una, due o tre note alla voce originale. Le voci Split (#71 - #80) dispongono di due voci separate, ognuna eseguibile su una sezione della tastiera — la voce inferiore può suonare fino al SI3 e la voce superiore fino al DO3 (DO centrale). Le voci Echo (#81 - #90) dispongono di un effetto echo che aggiunge ripetizioni con delay alla voce originale. Le voci Dual (#91 - #99) miscelano due voci per creare un ricco suono in layer. (Sulla PSR-79, le voci Dual sono #91 - #93 e le voci #94 - #99 sono speciali voci Sustain).

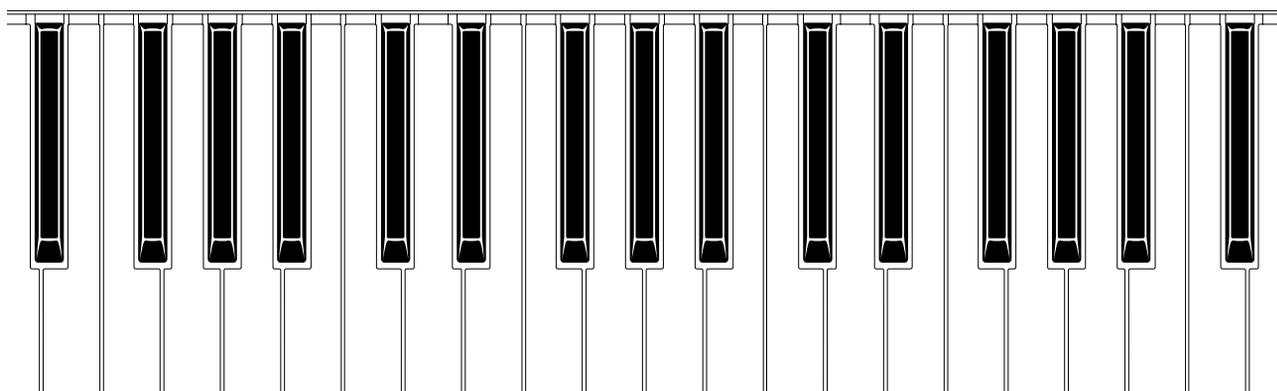
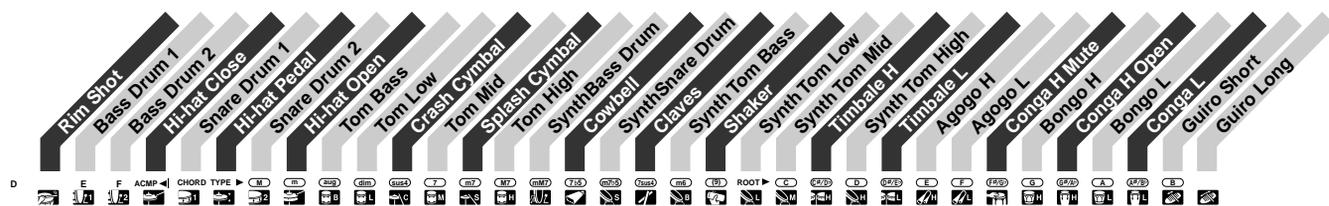
Sono disponibili inoltre speciali voci Percussion — #90 (con Echo) e #100 — che vi consentono di suonare vari timbri percussivi e di batteria dalla tastiera (vedi elenco Voci Percussion qui di seguito). Sulla tastiera sono riportati i simboli che indicano i timbri suonati dai diversi tasti.

NOTA: Circa le voci Harmony

Poiché le voci Harmony sono studiate per suonare automaticamente due o più note insieme alle note che voi suonate sulla tastiera, potrete suonare sulla tastiera solo una nota per volta. Se suonate più note contemporaneamente, solo l'ultima nota suonata o la nota più alta verrà utilizzata per l'effetto harmony.

Il tipo di armonia usata dipende dalla voce selezionata.

■ Elenco Voci Percussion (voci 90 e 100)



TRANSPOSE E TUNING

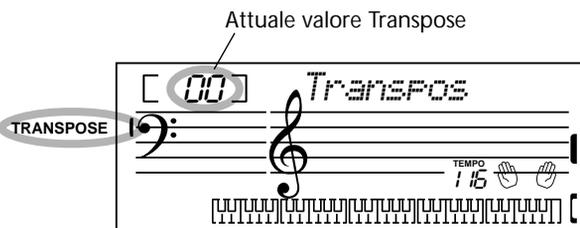
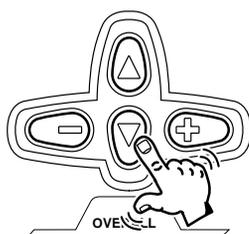
E' possibile regolare l'accordatura e modificare la trasposizione (tonalità) della PortaTone, usando le funzioni Transpose e Tuning.

Transpose

Transpose determina la tonalità della voce principale (main) e dell'accompagnamento di basso/ accordi dello stile selezionato. Determina inoltre l'intonazione delle song e dei Multi Pad. Ciò vi consente di adattare la tonalità della PortaTone a quella di altri strumenti o di cantanti o di suonare in una tonalità diversa senza modificare la diteggiatura. Le impostazioni Transpose possono essere regolate su un'estensione di ± 12 semitoni (± 1 ottava).

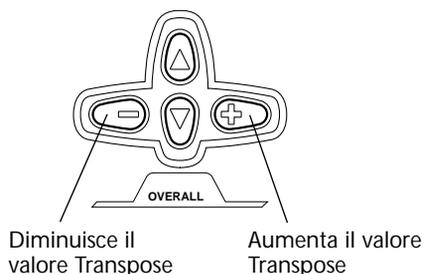
1 **Selezionate la funzione Transpose nel menu Overall.**

Premete uno dei pulsanti OVERALL $\blacktriangle/\blacktriangledown$ finché a display non appare l'indicazione "Transpos".



2 **Modificate il valore.**

Usate i pulsanti OVERALL +/- per aumentare o diminuire il valore di Transpose. Tenendo premuto uno dei pulsanti, il valore cambia in modo continuo.



Recuperare il valore Transpose di default

Se avete modificato l'impostazione Transpose, potete recuperare all'istante l'impostazione "00" di default, premendo simultaneamente entrambi i pulsanti OVERALL +/- (quando nel menu Overall è selezionato Transpose).

NOTA:

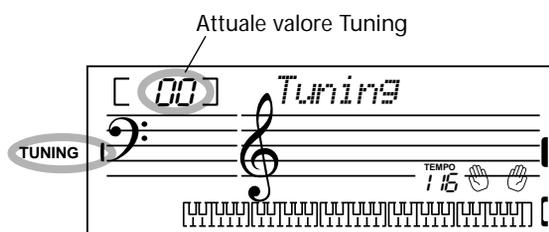
Questa impostazione non ha effetto sulla voce di Drum Kit (#90, #100) e non può essere modificata durante la riproduzione della song.

Tuning

Tuning determina l'impostazione di intonazione fine della voce main e dell'accompagnamento di basso/ accordi dello stile selezionato. Determina inoltre l'intonazione delle song e dei Multi Pad. Questa funzione vi consente di regolare accuratamente l'accordatura con quella di altri strumenti. Le impostazioni Tuning possono essere regolate su un'estensione di ± 50 (circa ± 0.5 semitoni).

1 **Selezionate la funzione Tuning nel menu Overall.**

Premete uno dei pulsanti OVERALL ▲/▼ finché a display non appare l'indicazione "Tuning".

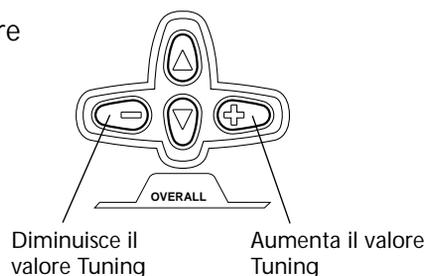


2 **Modificate il valore.**

Usate i pulsanti OVERALL +/- per aumentare o diminuire il valore di Tuning. Tenendo premuto uno dei pulsanti, il valore cambia in modo continuo.

Recuperare il valore Tuning di default

Se avete modificato l'impostazione Tuning, potete recuperare all'istante l'impostazione "00" di default, premendo entrambi i pulsanti OVERALL +/- simultaneamente (quando Tuning è selezionato nel menu Overall).



SELEZIONARE E SUONARE LE VOCI — IL MODO SONG

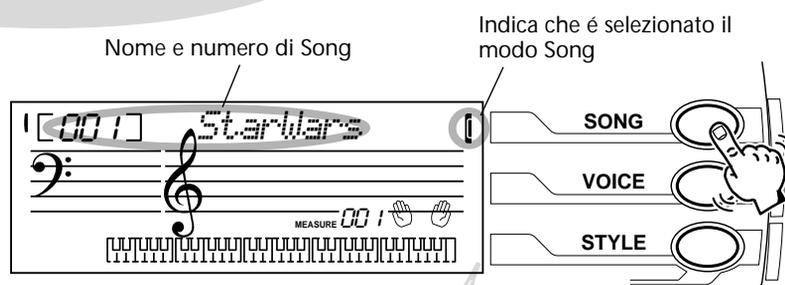
Il modo Song dispone di 100 speciali song create usando i ricchi suoni dinamici della PortaTone.

Le song sono state realizzate per l'ascolto ma potrete accompagnarne l'esecuzione suonando sulla tastiera. Una funzione Voice Change vi consente di impostare se la voce della tastiera cambia o meno quando cambia la voce della song. Inoltre, usando la funzione Minus One, potrete "escludere" la melodia originale e suonarla personalmente sulla tastiera.

SELEZIONARE E SUONARE UNA SONG

1 **Selezionate il modo Song.**

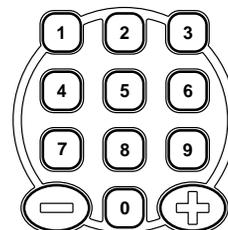
Premete il pulsante SONG.



2 **Selezionate il numero di song desiderato.**

Usate il keypad numerico. Le categorie base delle song e i loro numeri sono riportati a sinistra del pannello.

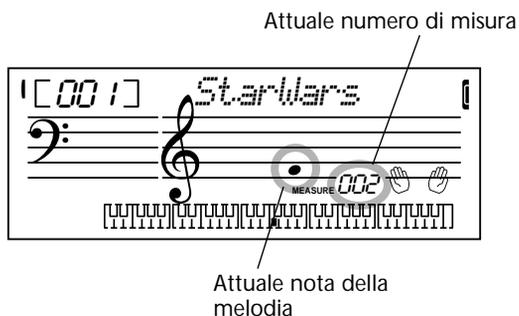
I numeri di song possono essere selezionati come le voci (vedi pag.16). Potete usare il keypad numerico per inserire direttamente il numero della song, oppure i pulsanti +/- per scorrere tra le song, oppure premere il pulsante SONG per avanzare di song in song.



3 **Avviate la song selezionata.**

Premete il pulsante START/STOP (▶/■). Durante la riproduzione della song, a display vengono visualizzati numero di misura, accordi e note della melodia.





NOTA

È possibile suonare insieme alla song, usando la voce attualmente selezionata o selezionando un'altra voce. Richiamate il modo Voice durante la riproduzione della song e selezionate la voce desiderata.

4 *Se desiderate passare ad un'altra song, ripetete il punto 2.*

5 *Fermate la song.*

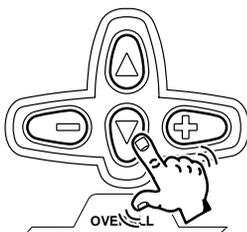
Premete il pulsante START/STOP (▶/■). Se la riproduzione è stata avviata premendo il pulsante START/STOP (▶/■), la song selezionata si ferma automaticamente.

MODIFICARE IL TEMPO

Il tempo di riproduzione di una song (e di uno stile) può essere regolato su un'estensione di 40 - 240 bpm (beats per minute/ battute al minuto).

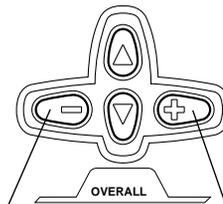
1 *Selezionate la funzione Tempo nel menu Overall.*

Premete uno dei pulsanti OVERALL ▲/▼ finché a display non appare l'indicazione "Tempo".



2 Modificate il valore.

Usate i pulsanti OVERALL +/- per aumentare o diminuire il valore di Tempo. Tenendo premuto uno dei pulsanti, il valore varia in modo continuo.



Diminuisce il valore Tempo

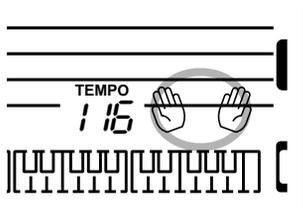
Aumenta il valore Tempo

Recuperare il valore Tempo di default

Ad ogni song e stile è assegnato un valore Tempo standard, o di default. Se avete modificato il tempo, potete recuperare l'impostazione originale di default, premendo entrambi i pulsanti OVERALL +/- simultaneamente (quando nel menu Overall è selezionato Tempo).

Il tempo di una song o di uno stile, torna all'impostazione di default quando selezionate un'altra song o stile (il tempo impostato resta comunque valido quando si selezionano altri stili durante la riproduzione, tranne quando OTS è attivo). Quando attivate la PortaTone, il tempo si imposta automaticamente su 116 bpm.

Circa il display Beat



Questa sezione del display riporta utili indicazioni circa il ritmo per la riproduzione di song e stili. L'icona delle mani lampeggianti, indica il battere ed il levare di una misura, come qui di seguito indicato:

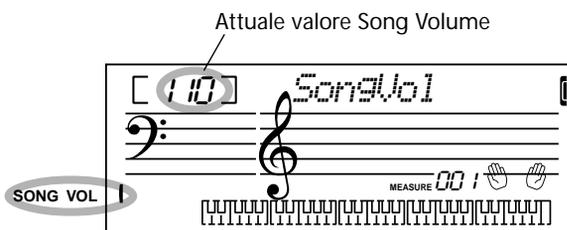
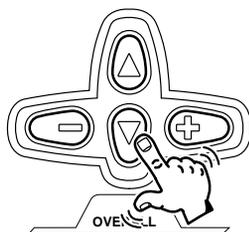
	Indica la prima battuta della misura (battere).
	Indica un levare.
	Indica un battere (diverso dalla prima battuta).

REGOLARE IL VOLUME DELLA SONG

E' possibile regolare il volume di riproduzione della song. Questo controllo influenza solo il volume della song. L'estensione del volume é: 000 - 127.

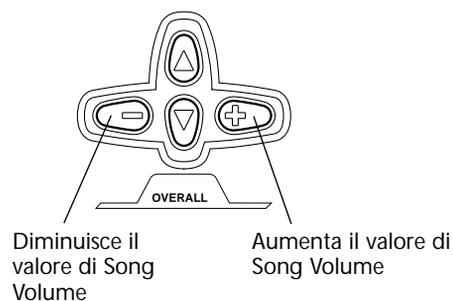
1 **Selezionate la funzione Song Volume nel menu Overall.**

Premete uno dei pulsanti OVERALL ▲/▼ finché a display non appare l'indicazione "SongVol".



2 **Modificate il valore.**

Usate i pulsanti OVERALL +/- per aumentare o diminuire il valore di Song Volume. Tenendo premuto uno dei pulsanti, il valore cambia in modo continuo.



Recuperare il valore di default

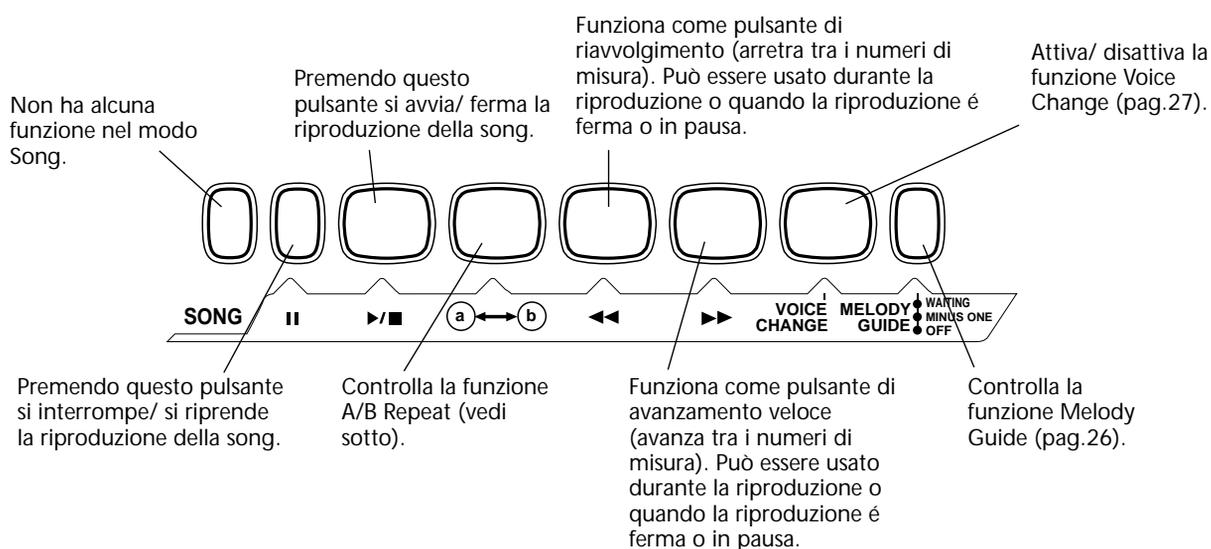
Per recuperare il valore di default di Song Volume (110), premete entrambi i pulsanti OVERALL +/- simultaneamente (quando nel menu Overall é selezionato Song Volume).

NOTA:

Song Volume non può essere modificato se non é attivo il modo Song.

CONTROLLI SONG

Quando é attivo il modo song, i pulsanti di pannello sotto il display, funzionano come controlli song.

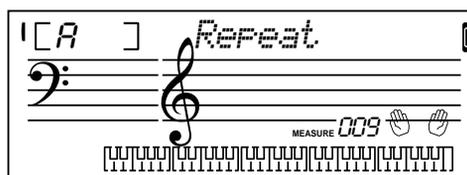
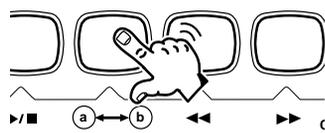


A/B REPEAT

Questa funzione é ideale per esercitarsi a livello didattico. Vi consente infatti di specificare una sezione o phrase qualsiasi di una song (tra il punto A ed il punto B) e di ripeterla, suonandola o esercitandovi accompagnandovi.

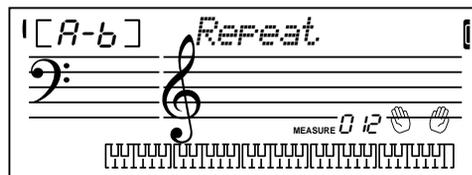
1 Durante la riproduzione di una song, impostate il punto A (punto di inizio della sezione).

Con il modo Song attivo, selezionate e riproducete la song desiderata (pag.20). Poi, durante la riproduzione della song, premete una volta il pulsante (a) ← (b) al punto di inizio della sezione da ripetere.



2 Impostate il punto B (il punto finale della sezione).

Premete di nuovo il pulsante  sul punto finale della sezione da ripetere. La phrase selezionata si ripete finché non viene interrotta.

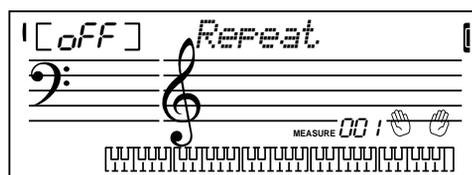


3 Interrompete o fermate la riproduzione.

Usate i pulsanti Pause (||) e START/STOP (▶/■). Fermando la riproduzione non si cancellano i punti A/B impostati né si annulla la funzione A/B Repeat.

4 Disattivate la funzione A/B Repeat.

Premete il pulsante . Potete farlo sia quando la song è ferma, sia durante la riproduzione.



SUGGERIMENTO:

- Potete anche impostare la funzione A/B Repeat quando la song è ferma. Usate i pulsanti ◀▶ per selezionare le misure per i punti A e B nella song e avviate poi la riproduzione.
- Durante la riproduzione della song (ma prima di impostare i punti A/B), provate a rallentare il Tempo (pag.21). Ciò vi consente di impostare con maggior precisione i punti A e B. Rallentare il Tempo vi aiuterà anche ad esercitarvi meglio sulle parti più difficili.
- Per impostare il punto A all'inizio della song, premete il pulsante  prima di avviare la riproduzione della song.

NOTA:

Selezionando un altro numero di song (o passando al modo Style), si annulla automaticamente la funzione A/B Repeat.

MELODY GUIDE

La PortaTone é dotata di una speciale funzione Melody Guide che rende facile e divertente l'apprendimento delle 100 song incorporate.

Durante la riproduzione della song, la PortaTone visualizza le note della melodia sul pentagramma e sul diagramma di tastiera del display, indicando quali note dovete suonare e quando. La funzione Melody Guide vi consente di esercitarvi al meglio anche interrompendo automaticamente la riproduzione finché non suonate le note corrette. Per aiutarvi a suonare le note corrette della melodia, tutte le song sono dotate della relativa partitura.

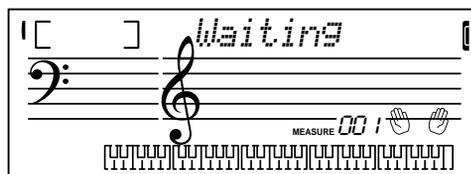
Sono disponibili due diversi tipi di operazioni Melody Guide: Waiting (riproduzione automaticamente interrotta) e Minus One (esclusione della melodia). E' possibile attivarle prima di avviare la song o durante la riproduzione della song.

1 **Selezionate una song.**

Con il modo Song attivo, selezionate una song (pag. 20).

2 **Impostate Melody Guide.**

Premete il pulsante MELODY GUIDE finché a display non appare l'impostazione desiderata.



Impostazioni:

Waiting

Quando é impostata su Waiting, la PortaTone aspetta che voi suoniate le note corrette della melodia, interrompendo automaticamente la riproduzione finché non viene suonata ogni nota. Ciò vi consente di esercitarvi secondo le vostre difficoltà. La nota da suonare successivamente viene visualizzata a display (sul pentagramma e sul diagramma di tastiera).

MinusOne

Minus One esclude la parte melodica della song e vi permette di suonarla personalmente. La riproduzione della song continua senza interruzioni e vi permette di suonare la parte melodica a tempo con la musica.

La nota da suonare successivamente viene visualizzata a display (sul pentagramma e sul diagramma di tastiera).



Off

Disattiva la funzione Melody Guide. La song selezionata (e la sua parte melodica) viene riprodotta normalmente.

NOTA:

Melody Guide viene disattivata automaticamente quando si seleziona un'altro numero di song.

3 **Avviate la riproduzione della song e suonate la melodia sulla tastiera.**

Avviate normalmente la riproduzione (pag.20) e suonate la melodia seguendo la song. E' possibile modificare l'impostazione Melody Guide durante la riproduzione della song, semplicemente premendo il pulsante MELODY GUIDE.

Per fermare la song, premete il pulsante START/STOP (▶/■).

VOICE CHANGE

La funzione Voice Change vi consente di impostare se la voce sulla tastiera cambia o meno in automatico in base alla voce melodica della song. E' utile quando usata in abbinamento a Melody Guide perché determina quale voce suona la melodia che eseguite sulla tastiera. Quando é regolata su "Off," potete scegliere una tra le 100 voci della PortaTone per eseguire la melodia sulla tastiera.

1 **Selezionate una song.**

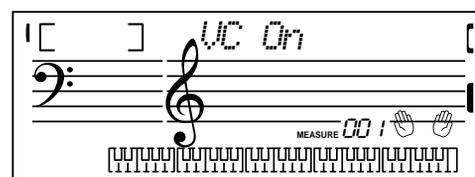
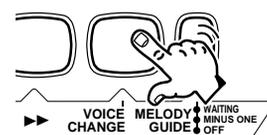
Con il modo Song attivo, selezionate la song desiderata (pag.20).

2 **Cambiate l'impostazione di Voice Change.**

Premete il pulsante VOICE CHANGE per attivare/ disattivare Voice Change.

3 **Cambiate la Voce.**

In condizione VC On, potete eseguire le vostre selezioni di voci direttamente usando i pulsanti +/- o il keypad numerico. La voce programmata della song e la voce della tastiera cambieranno entrambe secondo la nuova selezione.



Impostazioni:

VC On

Quando Voice Change é attivo (On), la voce suonata dalla tastiera cambia automaticamente in base alla voce della melodia della song. Ogni song é programmata con una voce iniziale e potrebbe contenere variazioni di voce. Attivando VC, sarete certi che la voce suonata sulla tastiera resterà uguale alla voce (o voci) programmata nella song.

VC Off

Disattiva la funzione Voice Change (off). Usate questa impostazione quando desiderate selezionare la voce (o le voci) indipendentemente dalle selezioni programmate nella song.

NOTA:

Le song della PortaTone usano spesso voci speciali non selezionabili dal pannello. Queste voci sono contrassegnate a display dalle lettere "SG".



SELEZIONARE E SUONARE GLI STILI — IL MODO STYLE

Il modo Style dispone di pattern ritmici/ di accompagnamento dinamici nonché di impostazioni di voci appropriate per ogni pattern e adatte a svariati stili musicali.

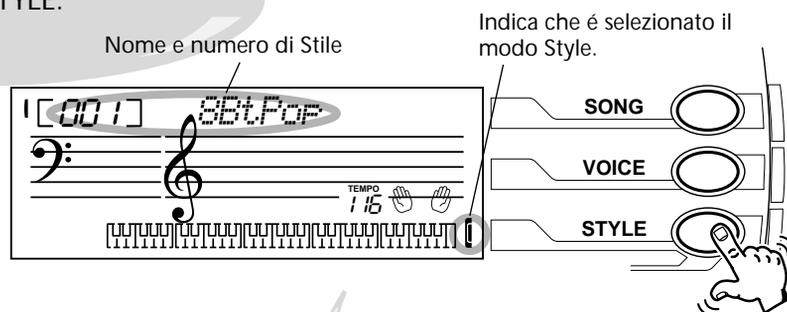
Sono disponibili 100 stili in diverse categorie. Ogni stile é formato da più “sezioni”: Intro, Main A e B (con 4 Fill-ins) e Ending e vi consente di richiamare, durante l’esecuzione, diversi pattern di accompagnamento.

Le funzioni di accompagnamento automatico incorporate nei ritmi, aggiungono un efficace accompagnamento strumentale alla vostra esecuzione e vi consentono di controllare l’accompagnamento attraverso gli accordi eseguiti. L’accompagnamento automatico divide la tastiera in due sezioni. La sezione superiore é usata per suonare la linea melodica mentre la sezione inferiore (indicata con “ACMP” sotto la tastiera) é dedicata alla funzione di accompagnamento.

SELEZIONARE E SUONARE UNO STILE

1 **Selezionate il modo Style.**

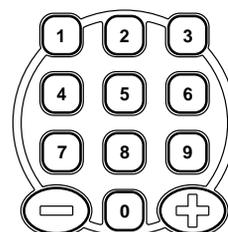
Premete il pulsante STYLE.



2 **Selezionate il numero di stile desiderato.**

Usate il keypad numerico. Gli stili disponibili sono elencati al centro del pannello.

I numeri di stili possono essere selezionati come le voci (pag.16). Potete anche usare il keypad numerico per inserire direttamente il numero dello stile, oppure usare i pulsanti +/- per scorrere tra gli stili oppure il pulsante STYLE per avanzare di stile in stile.

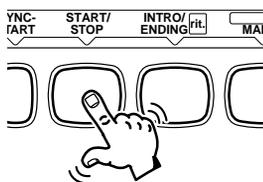


3 Avviate lo stile selezionato.

Potete farlo in uno dei seguenti modi:

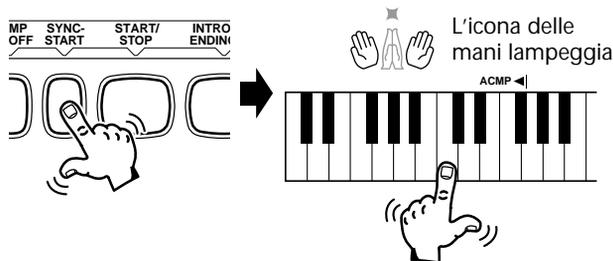
Premendo il pulsante START/STOP

Il ritmo inizia a suonare immediatamente senza accompagnamento di basso e accordi. Suonerà la sezione Main A o B selezionata. E' possibile selezionare una delle sezioni premendo il pulsante corrispondente — AUTO FILL/MAIN A o B — prima di premere il pulsante START/STOP.



Usando Sync-Start

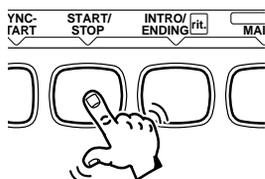
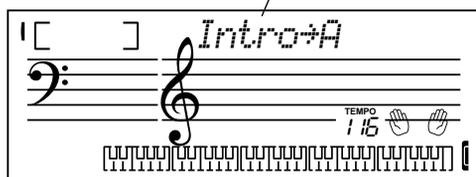
La PortaTone è dotata di una funzione Sync-Start che vi consente di avviare ritmo/accompagnamento, premendo un tasto sulla tastiera. Per usare Sync-Start, premete innanzitutto il pulsante SYNC-START (l'icona con le mani lampeggia ad indicare lo standby di Sync-Start). Premete poi un tasto qualsiasi nella sezione ACMP della tastiera (o un tasto qualsiasi quando l'accompagnamento è off).



Iniziando con una sezione Intro

Premete prima il pulsante MAIN A o MAIN B per selezionare quale sezione (A o B) deve seguire all'Intro. Poi premete il pulsante INTRO in modo che a display appaia "Intro→A" o "Intro→B".

Indica che Intro è on e sarà seguita dalla sezione Main A.



Per avviare la sezione Intro e l'accompagnamento, premete il pulsante START/STOP.

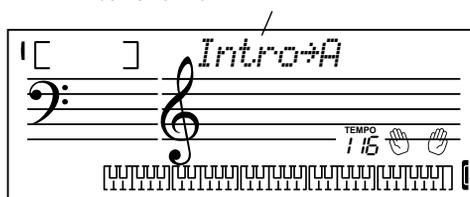
SUGGERIMENTO:

La PortaTone dispone anche di accompagnamento di accordi e bassi che può suonare con la ritmica. Per informazioni circa questa funzione, vedi pag. 31.

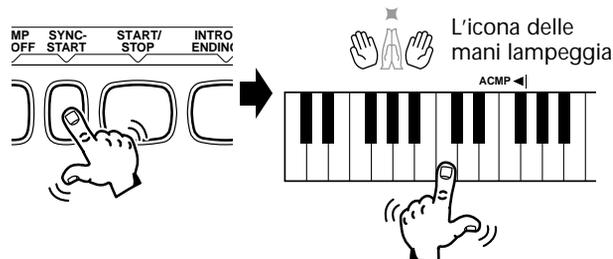
Usando Sync-Start con una sezione Intro

Premete prima il pulsante MAIN A o MAIN B per selezionare quale sezione (A o B) deve seguire l'Intro. Poi premete il pulsante INTRO in modo che a display venga visualizzato "Intro→A" o "Intro→B".

Indica che Intro sarà seguita dalla sezione Main A.



Premete poi il pulsante SYNC-START per abilitare Sync-Start e avviate la sezione Intro e lo stile, suonando un tasto qualsiasi nella sezione ACMP della tastiera.



Circa il display Beat

L'icona delle mani nel display lampeggia a tempo con la riproduzione di uno stile (o song). Il pattern lampeggiante dà un'indicazione visiva sia del tempo che della segnatura del tempo dello stile o della song (per maggiori informazioni, vedi pagg. 14, 22).

4 Fermate lo Stile.

Potete farlo in tre modi:

Premendo il pulsante START/STOP

Ritmo/accompagnamento si fermano immediatamente.

Usando una sezione Ending

Premete il pulsante INTRO/ENDING. Lo stile si ferma al termine della sezione Ending.

NOTA:

Perché la sezione Ending rallenti gradualmente mentre suona, premete due volte in rapida successione il pulsante INTRO/ENDING.

Premendo il pulsante SYNC-START

Lo stile si ferma e viene abilitato automaticamente Sync-Start, permettendovi di riavviare lo stile semplicemente suonando un accordo o un tasto nella sezione ACMP della tastiera (o un tasto qualsiasi quando l'accompagnamento è disattivato).

CONTROLLI STYLE

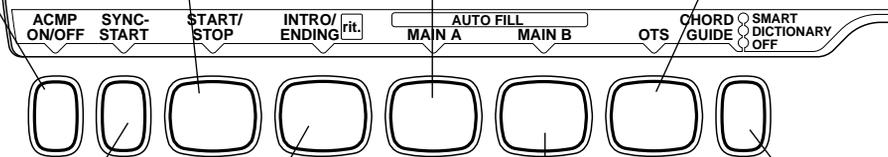
Quando è attivo il modo Style, i pulsanti di pannello sotto il display funzionano come controlli style.

Premendo questo pulsante si abilita/disabilita l'accompagnamento di basso e accordi (pag.31).

Premendo questo pulsante si avvia/ si ferma la riproduzione dello stile.

Premendo questo pulsante si seleziona la sezione Main A o si aggiunge una sezione di Fill-in A (pag.32).

Attiva/ disattiva la funzione One Touch Setting (pag.36).



Premendo questo pulsante si abilita/ annulla la funzione Sync-Start (pag.29).

Controlla le sezioni Intro e Ending (pagg.29, 30).

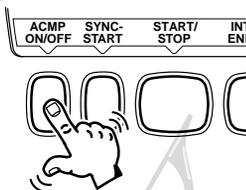
Premendo questo pulsante si seleziona la sezione Main B o si aggiunge una sezione di Fill-in B (pag.32).

Controlla la funzione Chord Guide (pag.37).

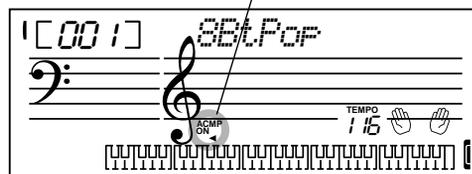
USARE L'ACCOMPAGNAMENTO AUTOMATICO

1 Attivate l'accompagnamento automatico.

Premete il pulsante ACMP ON/OFF per attivare l'accompagnamento automatico.



Indica che l'accompagnamento automatico è attivo



2 Selezionate e suonate uno stile.

Selezionate uno degli stili e avviate la riproduzione come descritto ai punti 1 - 3 a pag.28.

3 Cambiate gli accordi usando l'accompagnamento automatico.

Provate a suonare alcune note singole in successione, con la mano sinistra e sentite come cambia l'accompagnamento di basso e accordi a seconda del tasto premuto. Potete anche suonare accordi pieni per controllare l'accompagnamento (vedi pag.33 per informazioni circa l'uso di questa funzione).

SUGGERIMENTO:

Il pulsante ACMP ON/OFF può essere usato per attivare/ disattivare l'accompagnamento di bassi/ accordi anche durante l'esecuzione, creando così brillanti break ritmici.

NOTA:

Gli accordi suonati nella sezione ACMP della tastiera vengono colti e suonati anche quando l'accompagnamento è fermo. Ciò vi offre una "tastiera splittata" con basso e accordi per la mano sinistra e la voce normalmente selezionata per la mano destra.

MODIFICARE IL TEMPO

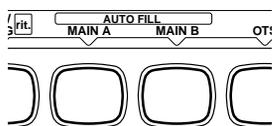
Il Tempo di riproduzione di una song (e di uno stile) può essere regolato su un'estensione di 40 - 240 bpm (beat per minuto). Per istruzioni circa la modifica del tempo, fate riferimento a pag. 21.

NOTA:

Ad ogni stile è stato assegnato un tempo standard o di default. Quando la riproduzione è ferma e viene selezionato un altro stile, il tempo torna all'impostazione di default del nuovo stile. Quando si selezionano stili durante la riproduzione, viene mantenuta l'ultima impostazione di tempo (ciò vi consente di mantenere lo stesso tempo anche cambiando stile).

SEZIONI DI STILE (MAIN A, MAIN B) E FILL-IN

Mentre suona lo stile, è possibile aggiungere variazioni nel ritmo/ accompagnamento, premendo uno dei pulsanti MAIN A/B (AUTO FILL). In questo modo inizia a suonare una delle sezioni di Fill-in che gradualmente introduce la sezione successiva (anche se è la stessa sezione).



NOTA:

- Se premete il pulsante MAIN A o B, il Fill-in inizia subito e la nuova sezione selezionata (A o B) inizia a suonare dall'inizio della misura successiva, a meno che il pulsante MAIN A o B non venga premuto durante l'ultima battuta della misura; in tal caso, il Fill-in inizia dalla prima battuta della misura successiva.
- I pattern di Fill-in non sono disponibili quando è selezionato uno degli stili Piano (#81 - #100).

REGOLARE IL VOLUME DELL'ACCOMPAGNAMENTO

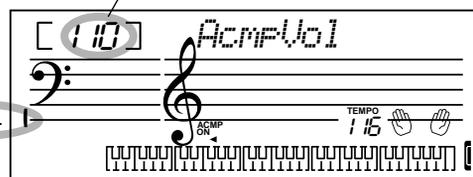
È possibile regolare il volume della riproduzione dell'accompagnamento. Questo controllo ha effetto solo sul volume dello stile. L'estensione di volume è di 000 - 127.

1 Selezionate la funzione Accompaniment Volume nel menu Overall.

Premete uno dei pulsanti OVERALL ▲/▼ finché a display non appare l'indicazione "AcmpVol".

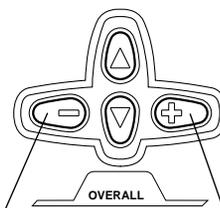


Attuale valore di Accompaniment Volume



2 Cambiate il valore.

Usate i pulsanti OVERALL +/- per aumentare o diminuire il valore di Accompaniment Volume. Tenendo premuto uno dei pulsanti, il valore cambia in modo continuo.



Diminuisce il valore di Accompaniment Volume

Aumenta il valore di Accompaniment Volume

Recuperare il valore di default

Per recuperare il valore di default di Accompaniment Volume (110), premete entrambi i pulsanti OVERALL +/- simultaneamente (quando nel menu Overall è selezionato Accompaniment Volume).

NOTA:

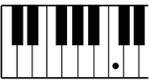
Accompaniment Volume non può essere modificato se non è attivo il modo Style.

ACCOMPAGNAMENTO AUTOM. = MULTI FINGERING

La funzione di accompagnamento automatico genera automaticamente l'accompagnamento di basso e accordi con cui suonare, usando la funzione Multi Fingering. E' possibile cambiare gli accordi dell'accompagnamento suonando i tasti nella sezione ACMP della tastiera, usando il metodo "Single Finger" o "Fingered". Con Single Finger é possibile suonare solo un'indicazione di accordo a una, due o tre dita (vedi accordi Single Finger, di seguito). La tecnica Fingered consiste nel suonare come di norma tutte le note dell'accordo. Qualsiasi metodo usiate, la PortaTone "capisce" l'accordo che indicate e genera automaticamente l'accompagnamento.

Accordi Single Finger

Gli accordi riproducibili con Single Finger sono maggiori, minori, settima e settima minore. La figura di seguito illustra come produrre i quattro tipi di accordo (la chiave di DO - C- é usata a titolo di esempio; le altre tonalità seguono la stessa regola. Ad esempio SI \flat 7 é eseguito come SI \flat e LA.)

C 	Per suonare un accordo maggiore: premete la nota fondamentale dell'accordo.
Cm 	Per suonare un accordo minore: premete la nota fondamentale e un tasto nero qualsiasi alla sua sinistra.
C7 	Per suonare un accordo di settima: premete la nota fondamentale e un tasto bianco qualsiasi alla sua sinistra.
Cm7 	Per suonare un accordo di settima minore: premete la nota fondamentale e uno qualsiasi dei tasti bianchi e neri alla sua sinistra (in totale tre tasti).

Accordi Fingered

Usando la chiave di DO (C) come esempio, la figura seguente illustra i tipi di accordi riconoscibili nel modo Fingered.

■ Accordi Fingered in chiave di DO (C)

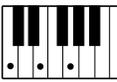
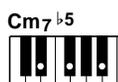
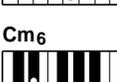
NOTA:

Se l'accordo é invertito (DO-MI-SOL suonato come SOL-DO-MI), la PortaTone lo riconosce comunque come un accordo di DO. Il sistema di riconoscimento accordi ha inoltre le seguenti regole ed eccezioni :

- Gli accordi di 6a minore sono riconosciuti solo in posizione di fondamentale; tutte le altre inversioni sono interpretate come settima minore/ quinta bemolle.
- Se vengono invertiti accordi di 7a aumentata e diminuita, la nota piú bassa verrà riconosciuta come fondamentale.
- Gli accordi di 7a, 5a bemolle possono essere suonati con la nota piú bassa come fondamentale o la 7a bemolle.
- Gli accordi di 7a aumentata e 7a diminuita, sono interpretati come semplici aumentati e diminuiti.

NOTA:

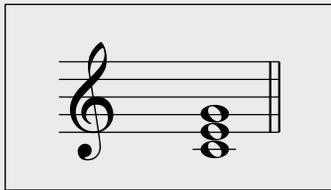
I seguenti accordi non sono riconosciuti : SI minore \flat 6, SI minore 6 e SI aumentato.

C 	Cm 	Caug (7aug) 	Cdim (dim7) 
Csus4 	C7 	Cm7 	CM7 
CmM7 	C7\flat5 	Cm7\flat5 	C7sus4 
Cm6 	C(9) 		

Le note tra parentesi sono opzionali: gli accordi vengono riconosciuti anche senza di esse.

COSE' UN ACCORDO?

Risposta: Tre o più note suonate simultaneamente sono un accordo. (Due note suonate insieme sono un "intervallo". Un intervallo è la distanza tra due note diverse, altrimenti detto "armonia"). A seconda degli intervalli tra due o più note, un accordo può risultare bello, confuso o dissonante.



L'organizzazione delle note nell'esempio a sinistra (un accordo di triade), produce un suono armonico e piacevole. Le triadi sono formate da tre note e sono gli accordi base più comuni in musica.

In questa triade, la nota più bassa è la "fondamentale". La fondamentale (o "tonica") è la nota più importante dell'accordo perché ancora armonicamente il suono determinandone la "tonalità" e forma la base su cui vengono sentite le altre note dell'accordo.

La seconda nota di questo accordo è di quattro semitoni più alta della prima e la terza è di tre semitoni più alta della seconda. Tenendo la nostra fondamentale fissa e cambiando queste note di un semitono verso l'alto o verso il basso (diesis o bemolle), possiamo creare altri 4 accordi.

Accordo maggiore
(es. DO)



Accordo minore
(es. DOm)



Accordo aumentato
(es. DOaug)



Accordo diminuito
(es. DOdim)



Ricordate che è possibile anche cambiare l'"intonazione" di un accordo, ad esempio cambiando l'ordine delle note (dette "inversioni") o suonando le stesse note in ottave diverse, senza cambiare la natura base dell'accordo stesso.

Esempi di inversione in DO



In questo modo è possibile creare splendide armonie sonore. L'uso di intervalli e accordi è uno degli elementi più importanti in musica. Si possono produrre svariati effetti a seconda del tipo di accordi usati e dell'ordine in cui sono arrangiati.

SCRIVERE I NOMI DEGLI ACCORDI

Saper leggere e scrivere i nomi degli accordi é estremamente utile. Spesso gli accordi sono scritti con delle abbreviazioni che li rendono riconoscibili all'istante (e potete suonarli liberamente nella tonalità o nell'inversione preferita). Una volta capiti i principi base dell'armonia e degli accordi, é molto semplice usare queste abbreviazioni per scrivere gli accordi di una song.

Innanzitutto scrivete la nota fondamentale dell'accordo con una lettera maiuscola. Se dovete specificare diesis o bemolle, indicatelo a destra della fondamentale. Il tipo di accordo dovrebbe essere indicato anch'esso a destra. Qui di seguito riportiamo alcuni esempi per la chiave di DO.

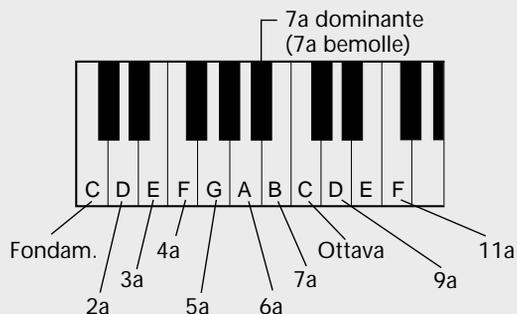
Accordo maggiore	Accordo minore	Accordo aumentato	Accordo diminuito
DO	DOm	DOaug	DOdim

Per semplici accordi maggiori, il tipo é omissso.

Un punto importante: Gli accordi sono formati da note "sovrapposte" e le note sovrapposte sono indicate nel nome dell'accordo del tipo di accordo, sotto forma di numero; il numero rappresenta la distanza della nota dalla fondamentale (vedi diagramma tastiera di seguito). Per esempio, l'accordo di 6a minore, include la sesta nota della scala, l'accordo di 7a maggiore la settima nota della scala, etc.

Gli Intervalli della Scala

Per comprendere meglio gli intervalli e i numeri usati per rappresentarli nel nome dell'accordo, osserviamo questo diagramma della scala di DO maggiore: (C=DO, D=RE, E=MI, F=FA, G=SOL, A=LA, B=SI)



Altri Accordi

DO_{sus4}

5a 4a

DO7

7a dominante
Accordo magg.

DO_m7

7a dominante
Accordo minore

DO_M7

7a
Accordo magg.

DO_m7_{b5}

7a dominante
Accordo diminuito

DO_m6

Accordo minore
6a

DO(9)

9a

ONE TOUCH SETTING (OTS)

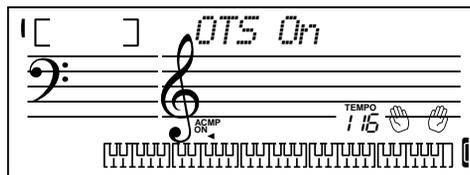
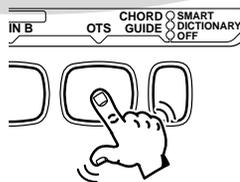
La funzione One Touch Setting seleziona automaticamente la voce appropriata per suonare lo stile selezionato. In altre parole, quando é attiva One Touch Setting, la voce cambia automaticamente quando cambiate lo stile.

1 **Selezionate uno stile.**

Selezionate uno stile come descritto ai punti 1 - 2 a pag. 28.

2 **Attivate la funzione One Touch Setting.**

Premete il pulsante OTS finché "OTS On" non appare per qualche istante a display.



Quando é attiva One Touch Setting, vengono variate/ effettuate automaticamente le seguenti impostazioni:

- **Voce Main** (impostata per adattarsi allo stile selezionato)
- **Banco Multi Pad**
- **Tempo**
- **Accompaniment Volume**
- **Accompaniment On**
- **Sync-Start On** (impostato su standby quando il ritmo é fermo)

3 **Suonate lo Stile.**

Poiché Sync-Start é impostato automaticamente su On quando é attiva One Touch Setting, suonando un tasto nella sezione ACMP della tastiera, si avvia lo stile.

Per disattivare One Touch Setting, premete di nuovo il pulsante (in modo che a display appaia "OTS Off").

CHORD GUIDE

Le funzioni Chord Guide della PortaTone offrono potenti e semplici strumenti per imparare gli accordi e le relazioni tra accordi. Chord Guide dispone di due tipi di operazioni: Smart e Dictionary.

Smart

Smart vi consente di impostare la tonalità base per l'accompagnamento di accordi. Una volta impostata, potete premere semplicemente singoli tasti nella scala e ottenere che vengano suonati accordi armonicamente corretti. Per esempio, con la tonalità impostata su DO, suonando un RE si otterrà un accordo di RE minore (anziché un RE maggiore armonicamente non corretto).

Smart non è solo utile per suonare in modo semplice varie progressioni di accordo in una specifica tonalità, è anche un eccellente strumento didattico per imparare in che modo gli accordi sono armonicamente in relazione tra loro in una determinata tonalità.

1 Selezionate uno stile.

Selezionate uno degli stili come descritto ai punti 1 - 2 a pag. 28.

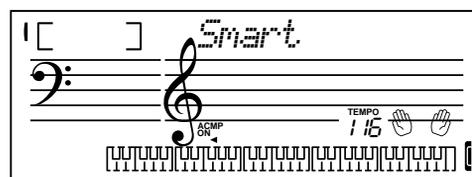
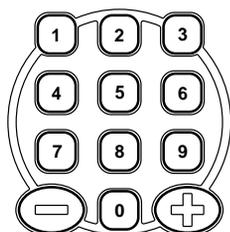
2 Selezionate la Chord Guide Smart.

Premete il pulsante CHORD GUIDE in modo che sul display appaia "Smart".

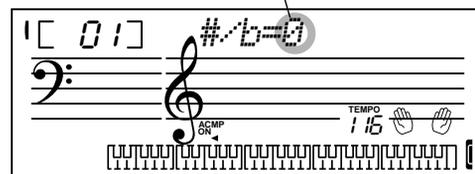
NOTA:
L'accompagnamento si attiva automaticamente quando si seleziona Smart.

3 Impostate la tonalità desiderata.

Usate i pulsanti +/- sul keypad numerico per scorrere tra i tasti disponibili o usate il keypad numerico per inserire direttamente il numero corrispondente alla tonalità desiderata (vedi elenco di seguito).



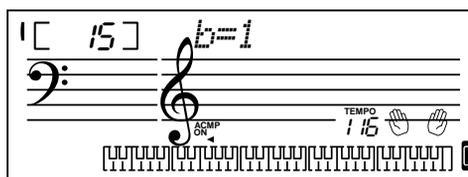
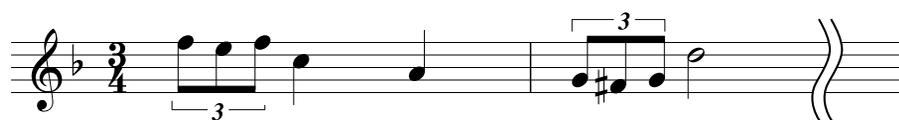
Indica la tonalità selezionata (visualizza il numero di diesis o bemolle nella tonalità).



Numero	Tonalità (indicaz.display, tasto)
01	#/b=0 (DO o LAm)
02	#=1 (SOL o MIm)
03	#=2 (RE o Slm)
04	#=3 (LA o FA#m)
05	#=4 (MI o DO#m)
06	#=5 (SI o SOL#m)
07	#=6 (FA# o RE#m)
08	#=7 (DO# o LA#m)

Number	Tonalità (Indicaz.display, tasto)
09	b=7 (DOb o LAbm)
10	b=6 (SOLb o Mlbm)
11	b=5 (REb o Slbm)
12	b=4 (LAB o FAm)
13	b=3 (Mlb o DOm)
14	b=2 (Sib o SOLm)
15	b=1 (FA o REm)

Per esempio, per eseguire la seguente partitura, impostate la tonalità su b=1 (FA o REm)



4 **Suonate lo stile e suonate accordi di singola nota (note fondamentali) sulla sezione ACMP.**

Avviate la riproduzione dello stile come desiderato (vedi pag.29).

Per esempio, quando la tonalità é impostata su FA maggiore, premendo le seguenti note singole, si otterrà la progressione di accordi sotto riportata:

Gli accordi minori appropriati per la tonalità di FA maggiore vengono convertiti automaticamente.

Note suonate

F	D	G	D	B ^b	C	F
---	---	---	---	----------------	---	---



Accordi risultanti

F	Dm	Gm	Dm	B ^b	C	F
---	----	----	----	----------------	---	---

Dictionary

Dictionary é essenzialmente un “libro di accordi” incorporato che riporta le singole note degli accordi. E' ideale quando conoscete il nome di un determinato accordo e desiderate imparare velocemente come suonarlo.

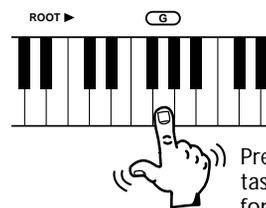
1 Quando é attivo il modo Style, selezionate la Dictionary Chord Guide.

Premete il pulsante CHORD GUIDE in modo che a display appaia l'indicazione “Dict.”.



2 Specificate la fondamentale dell'accordo.

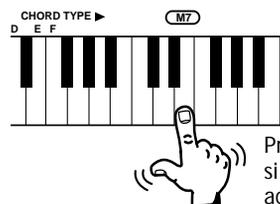
Premete sulla tastiera il tasto corrispondente alla fondamentale dell'accordo (vedi pannello).



Premendo questo tasto si seleziona la fondamentale SOL.

3 Specificate il tipo di accordo (maggiore, minore, settima, etc.).

Premete sulla tastiera il tasto corrispondente al tipo di accordo desiderato (vedi pannello).



Premendo questo tasto si seleziona il tipo di accordo settima maggiore (M7).

Il display visualizza il nome dell'accordo e le singole note, sia in notazione, sia sul diagramma della tastiera.

Notazione dell'accordo



Nome accordo (fondamentale e tipo).

Singole note dell'accordo (tastiera).

4 Suonate l'accordo.

Suonate l'accordo (come indicato sul display) nella sezione ACMP della tastiera. Il nome dell'accordo lampeggia quando vengono premute le note corrette. (Sono riconosciute anche le inversioni di molti accordi).



Lampeggia quando sono premute le note corrette.

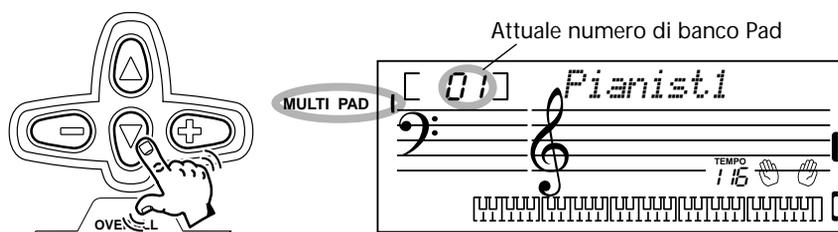
Indica le note da suonare.

MULTI PAD

Questi utilissimi pad vi consentono di triggerare all'istante varie phrase musicali e ritmiche mentre suonate la PortaTone. Sono disponibili 40 diversi suoni o phrase (20 banchi con due suoni di pad per ogni banco). Le phrase sono riprodotte alla stessa velocità dell'impostazione di Tempo e cambiano armonicamente in base agli accordi dell'accompagnamento (sia nel modo Style che nel modo Song).

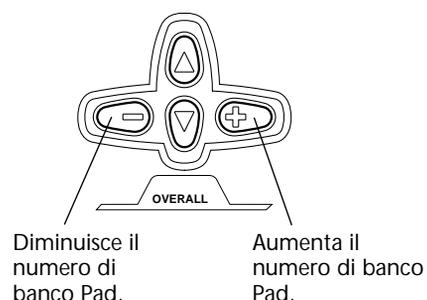
1 **Selezionate la funzione Pad nel menu Overall.**

Premete uno dei pulsanti OVERALL ▲/▼ finché a display non viene selezionato MULTI PAD.



2 **Selezionate il banco desiderato.**

Usate i pulsanti OVERALL +/- per aumentare o diminuire il numero di pad. Tenendo premuto uno dei due pulsanti, si aumenta o si diminuisce il valore in modo continuo. Per l'elenco dei banchi e il loro contenuto, fate riferimento a pag. 46.



3 **Suonate i Multi Pad.**

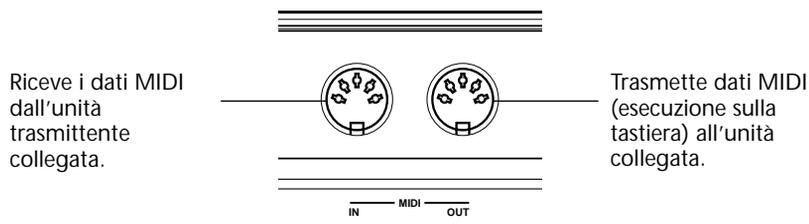
Premete uno dei Pad. La phrase suona senza interruzione fino alla fine. Premendo il pad ripetutamente (prima che la phrase sia stata riprodotta completamente) sia crea un effetto tipo "balbettamento".

Nei modi Song e Style, i suoni di tipo melodico seguono il cambio di accordo. Tutti i suoni vengono riprodotti perfettamente a tempo con l'attuale impostazione di Tempo. Quando é attivo OTS, vengono richiamati i banchi Multi Pad adatti allo stile selezionato.



MIDI

La PortaTone é dotata di prese MIDI che vi consentono di interfacciarla con altri strumenti ed apparecchiature MIDI.



Circa il MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface - interfaccia digitale per strumenti musicali) é uno standard mondiale incorporato in molti strumenti musicali elettronici e altre unit  digitali musicali, che consente la "comunicazione" tra queste apparecchiature.

Perch  due strumenti MIDI comunichino, essi devono essere collegati attraverso cavi MIDI. Ad esempio, le prese MIDI IN e MIDI OUT della PortaTone potrebbero essere collegate alle prese MIDI OUT e MIDI IN di un sequencer e consentire cos  di registrare e riprodurre dati di performance dalla PortaTone.

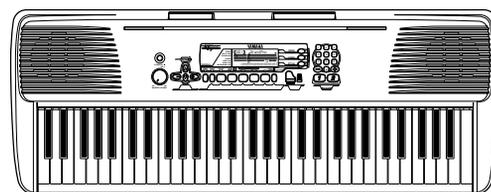
Gli strumenti comunicano tra loro inviando "messaggi" o dati MIDI. Lo strumento trasmittente di solito assegna i dati ad uno dei 16 canali MIDI e li trasmette attraverso un cavo MIDI. Il cavo non é perch  suddiviso in 16 canali. Proprio come un televisore che riceve programmi su diversi canali, é compito dell'unit  ricevente regolarsi sul canale MIDI appropriato. Se i canali di invio e ricezione MIDI sui rispettivi strumenti non corrispondono, l'unit  ricevente potrebbe non comprendere o rispondere a quella trasmittente .

Come pu  essere usato il MIDI?

Nel semplice esempio di applicazione MIDI qui di seguito illustrato, il sequencer Yamaha QY-70 é usato per registrare e riprodurre i dati di

performance suonati sulla tastiera della PortaTone.

Prima di registrare sul sequencer, premete una o due volte il pulsante ACMP per assicurarvi che vengano inviate le attuali impostazioni.



Collegate il MIDI OUT della PortaTone al MIDI IN del QY-70.

Collegate il MIDI IN della PortaTone al MIDI OUT del QY-70.

NOTA:

• Sulla PortaTone, i seguenti canali (otto in totale) sono abilitati alla ricezione MIDI: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10. I canali di trasmissione MIDI sono fissi per i seguenti dati:

Ch. 1 : Tastiera, harmony

Ch. 2 : Basso

Ch. 3 : Accordi

Ch. 4 - 7 : Altro

Ch. 10 : Ritmica

• Le Parti registrate usando la PortaTone dovrebbero essere riprodotte dalla PortaTone. I dati potrebbero non essere riprodotti correttamente se fossero usate altre sorgenti sonore (come i suoni interni del QY-70). Inoltre, una sorgente sonora collegata potrebbe suonare su un'ottava diversa da quella originariamente suonata sulla PortaTone.

• I dati MIDI non possono essere trasmessi durante la riproduzione di song

• Evitate di usare cavi MIDI pi  lunghi di 15 metri: potrebbero causare errori MIDI.



MALFUNZIONAMENTI

Problema	Possibile Causa e Soluzione
Quando la PortaTone viene attivata/disattivata il suono "salta" temporaneamente.	E' normale ed indica che la PortaTone sta ricevendo alimentazione elettrica.
Il suono delle voci o dei ritmi risulta strano e insolito.	Le batterie si stanno esaurendo. Sostituitele al più presto (vedi pag. 9).
Non si sente alcun suono anche se viene suonata la tastiera o riprodotta una song.	Controllate che nulla sia collegato alla presa PHONES/AUX OUT del pannello posteriore. Quando un paio di cuffie é collegato a questa presa il suono non viene trasmesso.
Quando é selezionato e avviato uno degli stili PIANO, non si riesce a sentire il ritmo.	E' normale; l'accompagnamento dello stile può essere sentito solo quando l'accompagnamento é attivato e sono suonati i tasti nella sezione ACMP della tastiera.
Non si sentono tutte le note quando vengono suonate più note simultaneamente.	Sono stati premuti troppi tasti simultaneamente. La PortaTone ha una polifonia massima di 16 note.
Il suono del Pad é tagliato o comunque strano.	La PortaTone ha una polifonia massima di 16 note. Se viene riprodotta una song o uno stile mentre suona un Pad, alcune note/suoni del Pad potrebbero venire omessi ("rubati") dall'accompagnamento o dalla song.
Il suono della voce cambia da nota a nota.	Il sistema di generazione sonora AWM usa registrazioni multiple (campioni) di uno strumento su tutta l'estensione della tastiera; il suono della voce potrebbe quindi differire da nota a nota.
La parte melodica della song non suona.	Controllate che Melody Guide sia disattivata.
La song viene riprodotta fino ad un certo punto, poi si interrompe.	Controllate che Melody Guide non sia impostata su "Waiting."
Le note visualizzate sul pentagramma e sul diagramma di tastiera nel display non corrispondono ai tasti realmente suonati.	Quando é attivo l'accompagnamento automatico, il display visualizza le note specifiche dell'accordo suonato nella sezione ACMP della tastiera. Se suonate una singola inversione di accordo, il corrispondente accordo sarà visualizzato correttamente anche se il display non corrisponde esattamente ai tasti premuti.

INDICE

Varie		H		S	
+/- pulsanti	16	Harmony, voci	17	sezioni (stile)	32
A		I		Single Finger, accordi	33
A/B Repeat	24	intervallo	35	Smart	37
AC, adattatore	9	interruttore a pedale	10	song, controlli	24
accessori, prese per	10	Intonazione	34	Song Volume	23
Accompaniment Volume	32	Intro	29	song, selezionare e suonare	20
amplifier / stereo system, uso di	10	inversione	34	Specifiche tecniche	47
accompagnamento automatico	31	K		Split, voci	17
B		Keypad numerico	16	stile, controlli	30
batterie	9	L		stile, selezionare e suonare	28
beat, display	22	Leggio	10	sustain	10
C		M		Sync-Start	29
Chord Guide	37	Main A/B	32	T	
chord, nomi accordi	35	Malfunzionamenti	42	Tempo (song)	21
chord, tipo accordi	34, 39	Melody Guide	26	Tempo (style)	31
chord, circa gli accordi	34	Metronomo	13	Time Signature	14
chord, Fingered	33	MIDI	41	Transpose	18
chord, Single Finger	33	MIDI, Carta di Implementazione ...	48	Tuning	19
cuffie	10	MIDI, circa il	41	V	
D		Minus One	26	Voce, modifica	27
Demo, song	11	mode, indicatore	12	Voce, elenco	44
DEMO START, pulsanti	11	Multi Fingering	33	voci, selezionare e suonare	15
Dictionary	39	Multi Pad, elenco	46	W	
display, indicazioni	12	Multi Pad	40	Waiting	26
Dual, voci	17	O			
E		One Touch Setting	36		
Echo, voci	17	OTS (One Touch Setting)	36		
Ending	30	Overall, pulsanti	13		
F		Overall, indicatore	12		
Fill-in	32	P			
Fingered, accordi	33	Percussion Voice, elenco	17		
Fondamentale	34, 39	Percussion, voci	17		
		PHONES / AUX OUT, presa	10		
		Portable Grand	13		

ELENCO DELLE VOCI

Le seguenti voci possono essere selezionate quando è attivo il modo Voice o quando è attiva la funzione Voice Change. E' inoltre possibile selezionarle da un'unità MIDI collegata; i messaggi di bank select corrispondenti sono: MSB = 00H, LSB = 70H.

Quando selezionate le voci via MIDI:

* Le voci Harmony (#61 - #70) e le voci Echo (#81 - #90) vengono riprodotte senza i rispettivi effetti harmony ed echo.

Pannello #	Prg. Ch. #	Nome a pannello (PSR-195)	Note usate	Nome a pannello (PSR-79)	Note usate
1	0	GRAND PIANO	2	GRAND PIANO	2
2	1	PIANO	1	PIANO	1
3	2	HONKY-TONK	2	HONKY-TONK	2
4	3	E PIANO 1	2	E PIANO 1	2
5	4	E PIANO 2	2	E PIANO 2	2
6	5	E PIANO 3	1	E PIANO 3	1
7	6	E PIANO 4	1	E PIANO 4	1
8	7	HARPSICHORD	2	HARPSICHORD	2
9	8	CLAVI	1	CLAVI	1
10	9	CELESTA	1	CELESTA	1
11	10	E ORGAN 1	2	E ORGAN 1	2
12	11	E ORGAN 2	2	E ORGAN 2	2
13	12	E ORGAN 3	1	E ORGAN 3	1
14	13	E ORGAN 4	1	E ORGAN 4	1
15	14	CHURCH ORG 1	2	CHURCH ORG 1	2
16	15	CHURCH ORG 2	2	CHURCH ORG 2	2
17	16	FULL ORGAN	2	FULL ORGAN	2
18	17	WAVE ORGAN	2	WAVE ORGAN	2
19	18	ACCORDION	2	ACCORDION	2
20	19	HARMONICA	1	HARMONICA	1
21	20	SOFT GUITAR	1	SOFT GUITAR	1
22	21	FOLK GUITAR	1	FOLK GUITAR	1
23	22	12ST GUITAR	2	12ST GUITAR	2
24	23	JAZZ GUITAR	1	JAZZ GUITAR	1
25	24	E GUITAR	2	E GUITAR	2
26	25	DIST GUITAR	2	DIST GUITAR	2
27	26	WOOD BASS	1	WOOD BASS	1
28	27	FINGER BASS	1	FINGER BASS	1
29	28	MUTE BASS	1	MUTE BASS	1
30	29	SLAP BASS	1	SLAP BASS	1
31	30	STRINGS	1	STRINGS	1
32	31	VIOLIN	1	VIOLIN	1
33	32	CELLO	1	CELLO	1
34	33	HARP	1	HARP	1
35	34	SITAR	1	SITAR	1
36	35	BANJO	1	BANJO	1
37	36	UKULELE	1	UKULELE	1
38	37	VIBRAPHONE	1	VIBRAPHONE	1
39	38	MARIMBA	1	MARIMBA	1
40	39	STEEL DRUMS	1	STEEL DRUMS	1
41	40	TRUMPET	1	TRUMPET	1
42	41	TROMBONE	1	TROMBONE	1
43	42	MUTE TRPET	1	MUTE TRPET	1
44	43	FRENCH HORN	1	FRENCH HORN	1
45	44	BRASS SECT	1	BRASS SECT	1
46	45	ALTO SAX	1	ALTO SAX	1
47	46	TENOR SAX	1	TENOR SAX	1
48	47	CLARINET	1	CLARINET	1
49	48	FLUTE	1	FLUTE	1
50	49	PAN FLUTE	1	PAN FLUTE	1

Pannello #	Prg. Ch. #	Nome a pannello (PSR-195)	Note usate	Nome a pannello (PSR-79)	Note usate
51	50	THICK LEAD	2	THICK LEAD	2
52	51	SIMPLE LEAD	1	SIMPLE LEAD	1
53	52	THICK SAW	2	THICK SAW	2
54	53	SIMPLE SAW	1	SIMPLE SAW	1
55	54	SYNTH BASS	1	SYNTH BASS	1
56	55	SY STRINGS	1	SY STRINGS	1
57	56	SY BRASS 1	2	SY BRASS 1	2
58	57	SY BRASS 2	1	SY BRASS 2	1
59	58	RISING	1	RISING	1
60	59	SLOW STRS	1	SLOW STRS	1
61	60	PIANO TRIO	3	PIANO TRIO	3
62	61	PNO COUNTRY	2	PNO COUNTRY	2
63	62	E PNO TRIO	3	E PNO TRIO	3
64	63	HARPSI TRIO	3	HARPSI TRIO	3
65	64	E ORG TRIO	3	E ORG TRIO	3
66	65	VIBES DUET	2	VIBES DUET	2
67	66	TRP DUET	2	TRP DUET	2
68	67	HORN DUET	2	HORN DUET	2
69	68	CLARINET TR	3	CLARINET TR	3
70	69	FLUTE DUET	2	FLUTE DUET	2
71	70	WD BASS/PNO	1	WD BASS/PNO	1
72	71	STRINGS/PNO	1	STRINGS/PNO	1
73	72	FN BA/E PNO	1	FN BA/E PNO	1
74	73	SL BA/CLAVI	1	SL BA/CLAVI	1
75	74	FN BA/E ORG	1	FN BA/E ORG	1
76	75	FN BA/FK GT	1	FN BA/FK GT	1
77	76	HARP/VIOLIN	1	HARP/VIOLIN	1
78	77	HORN/TRP	1	HORN/TRP	1
79	78	SY B/BRS SEC	1	SY B/BRS SEC	1
80	79	PIANO/FLUTE	1	PIANO/FLUTE	1
81	80	PIANO	1	PIANO	1
82	81	E PIANO	1	E PIANO	1
83	82	HARPSICHORD	1	HARPSICHORD	1
84	83	CELESTA	1	CELESTA	1
85	84	FOLK GUITAR	1	FOLK GUITAR	1
86	85	BANJO	1	BANJO	1
87	86	VIBRAPHONE	1	VIBRAPHONE	1
88	87	MARIMBA	1	MARIMBA	1
89	88	STEEL DRUMS	1	STEEL DRUMS	1
90	*1	DRUM KIT	1	DRUM KIT	1
91	90	PNO CONCE	2	PNO CONCE	2
92	91	E PNO CONCE	2	E PNO CONCE	2
93	92	FAIRY LAND	2	FAIRY LAND	2
94	93	MOOD GUITAR	2	SUS PIANO	1
95	94	RICH GUITAR	2	SUS E PNO1	1
96	95	HOT ORGAN	2	SUS E PNO2	1
97	96	EXCEL VIOLIN	2	SUS E GUITAR	1
98	97	CRYSTAL	2	SUS VIBRAPHONE	1
99	98	STAR SHIP	2	SUS STRINGS	1
100	*2	DRUM KIT	1	DRUM KIT	1

*1 MSB = 7FH, LSB = 00H Prg. Ch. # = 2

*2 MSB = 7FH, LSB = 00H Prg. Ch. # = 1

Le seguenti voci non possono essere selezionate direttamente dai controlli di pannello; si tratta di voci speciali programmate nelle song della PortaTone e selezionate automaticamente durante la riproduzione delle song. E' possibile però selezionare queste voci da un'unità MIDI collegata; i messaggi di bank select corrispondenti sono: MSB = 00H, LSB = 00H.

Prg. Ch. #	Nome Voce	Note usate
0	Piano	1
3	Honky-tonk Piano	2
4	Electric Piano 1	1
5	Electric Piano 2	1
6	Harpsichord	1
7	Clavi	1
8	Celesta	1
11	Vibraphone	1
12	Marimba	1
16	Electric Organ 1	1
17	Electric Organ 2	1
19	Church Organ	1
20	Full Organ	2
21	Accordion	1
22	Harmonica	1
23	Wave Organ	2
24	Soft Guitar	1
25	Folk Guitar	1
26	Jazz Guitar	1
27	Electric Guitar	1
28	12-String Guitar	2
29	Rich Guitar	2
30	Distortion Guitar	1
31	Ukulele	1
32	Wood Bass	1
33	Finger Bass	1
34	Mute Bass	1
36	Slap Bass	1
38	Synth Bass	1
40	Violin	1
42	Cello	1
46	Harp	1
49	Strings	1
51	Synth Strings	1
56	Trumpet	1
57	Trombone	1
59	Muted Trumpet	1
60	French Horn	1
61	Brass Section	1

Prg. Ch. #	Nome Voce	Note usate
63	Synth Brass	1
65	Alto Sax	1
66	Tenor Sax	1
71	Clarinet	1
73	Flute	1
75	Pan Flute	1
80	Lead	1
81	Sawtooth	1
82	Rising	1
88	Piano Concerto	2
89	Electric Piano Concerto	2
90	Fairy land	2
91	Hot Organ	2
92	Mood Guitar	2
93	Excel Violin	2
94	Star ship	2
95	Slow Strings	1
98	Crystal	2
104	Sitar	1
105	Banjo	1
106	Sustain Piano	1
107	Sustain E.Piano 1	1
108	Sustain E.Piano 2	1
109	Sustain E.Guitar	1
110	Sustain Vibraphone	1
111	Sustain Strings	1
114	Steel Drums	1
117	Sound Effect	1
118	Wood Bass / Piano	1
119	Strings / Piano	1
120	Finger Bass / Electric Piano	1
121	Slap Bass / Clavi	1
122	Finger Bass / Electric Organ	1
123	Finger Bass / Folk Guitar	1
124	Harp / Violin	1
125	Horn / Trumpet	1
126	Synth Bass / Brass Section	1
127	Piano / Flute	1

ELENCO MULTI PAD

No.	Nome	LCD
1	Pianist1	Pianist1
2	Pianist2	Pianist2
3	Guitar Play	Gtr.Play
4	Brass	Brass
5	BrassHit	BrassHit
6	Funky	Funky
7	Techno1	Techno1
8	Techno2	Techno2
9	Arpeggio	Arpeggio
10	Twinkle1	Twinkle1
11	Twinkle2	Twinkle2
12	Crystal	Crystal
13	Bird	Bird
14	Africa	Africa
15	DrumKit	DrumKit
16	Tom_Flam	Tom_Flam
17	Drum_Seq	Drum_Seq
18	LatPerc	LatPerc
19	BongoSeq	BongoSeq
20	Timbales	Timbales

SPECIFICHE TECNICHE

Tastiera

PSR-195: 61 tasti standard (DO1 - DO6)
PSR-79: 49 tasti standard (DO1 - DO5)

Voci

100 voci di pannello (polifonia massima: 16)

Effetti

Dual (incluso nella voce),
Harmony/Echo (incluso nella voce),
Split (incluso nella voce)

Accompagnamento automatico

100 stili

Fingering: Multi Fingering

Sezioni: Intro, Main A, B, Ending, Fill x 4

Controlli Overall

Tempo, Multi Pad, Transpose, Tuning, Accompaniment
Volume, Song Volume, Metronome Volume

Controlli Style

Acmp On/Off, Sync-Start, Start, Stop, Intro/Ending,
Main A, B (Auto Fill), OTS, Chord Guide

Controlli Song

Start, Stop, Pause, A↔B Repeat, Fast Forward, Rewind,
Voice Change, Melody Guide

Portable Grand

Metronomo

Controlli di pannello

Overall (▲▼, +, -), SONG, VOICE, STYLE, keypad
numerico (0 - 9, +, -)

One Touch Setting

1/stile

Multi Pad

2 pad x 20 banchi

Yamaha Education Suite

Melody Guide (Waiting, Minus One), Chord Guide
(Smart, Dictionary)

Song preset

100 song

Display

Ampio display LCD multifunzione

Amplificazione

2.0W + 2.0W

MIDI

IN/OUT

Prese ausiliarie

PHONES/AUX OUT, DC IN 10-12V, MIDI IN/OUT,
SUSTAIN (solo PSR-195)

Altoparlanti

PSR-195: 12cm x 2
PSR-79: 10cm x 2

Alimentazione

Adattatore: Adattatore AC Yamaha PA-3B

Batterie: Sei dimensione "D", SUM-1, R-20 o
equivalenti

Dimensioni

PSR-195: 931 x 351 x 110 mm

PSR-79: 921 x 317 x 108 mm

Peso

PSR-195: 4.7kg

PSR-79: 3.7kg

Accessori in dotazione

Leggio, manuale di istruzioni, libro song

Accessori opzionali

Cuffie: HPE-150

Adattatore AC: PA-3B

Interruttore a pedale: FC4, FC5 (solo PSR-195)

Supporto x tastiera: L-2L, L-2C

* Le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifica senza preavviso.

CARTA DI IMPLEMENTAZIONE MIDI

[Portable Keyboard]
Model: PSR-195/PSR-79

MIDI Implementation Chart

Date: 27-JAN-1998
Version: 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default Channel Changed	1~7, 10 X	1~7, 10 X	
Mode Default Messages Altered	3 X *****	3 X X	
Note Number : True voice	0~127 *****	0~127 0~127	
Velocity Note ON Note OFF	O 9nH, v=1~127 X 9nH, v=0	O 9nH, v=1~127 X 9nH, v=0 or 8nH	
After key's Touch Ch's	X X	X X	
Pitch Bender	X	X	
Control Change 0, 32 1 6, 38 7 10 11 64 66 84 91 96 97 100, 101 120 121	O *1 X X O O X O X O X O X X X X X X X X	O *1 X X O O X O X O X X X X X X X X X	Bank Select MSB, LSB Modulation Depth Data Entry MSB, LSB Volume Pan Expression Sustain Sostenuto Portamento Controllers Reverb Depth RPN Inc RPN Dec RPN LSB, MSB All Sound Off Reset All Controllers
Program Change : True #	O *2 *****	O *2 *2	
System Exclusive	O *3	O *3	
System : Song Position : Song Select Common : Tune	X X X	X X X	
System : Clock Real Time : Commands	X X	X X	
Aux : Local ON/OFF : All Notes OFF Messages : Active Sense : Reset	X X O X	X X O X	

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

O : Yes
X : No

NOTA:

*1 *MSB può essere usato per cambiare la voce della Melodia o del Ritmo*

MSB=00H :Voce Melody

MSB=7FH : Voce Rhythm

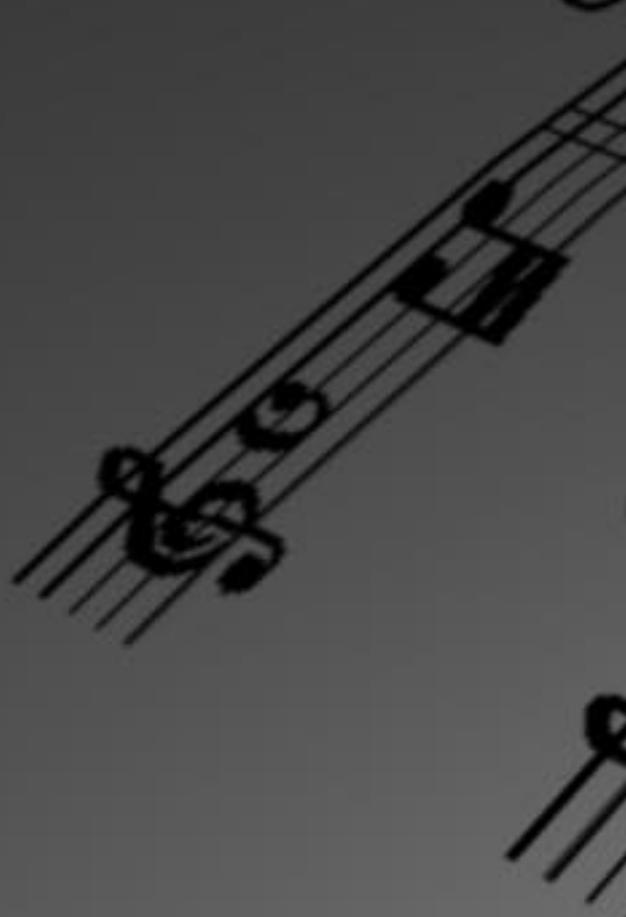
LSB: fate riferimento all'elenco delle voci.

*2 *Per i valori di program change, consultate l'elenco delle voci.*

*3 *< GM System on > FOH,7EH,7FH, 09H, 01H, F7H*

Tutti i dati sono riportati ai valori di default.

*4 *Il MIDI non funziona (trasmissione/ ricezione) nel modo Song.*



YAMAHA MUSICA ITALIA SpA
V.le Italia 88
20020 Lainate (MI)
Tel. 02/ 93577.1
Fax 02/ 9374708